

Naunhofer Nachrichten



Naunhof

Grünes Herz im Partheland

Ausgabe 19 | 10. Oktober 2020
30. Jahrgang | Zweimal im Monat

Amts- und Mitteilungsblatt der Stadt Naunhof mit den Ortsteilen
Ammelhain, Erdmannshain, Eicha, Albrechtshain, Fuchshain, Lindhardt



Naunhof Aktuell
Kabarett-Saisonabschluss
im Alten Kranwerk



Kita / Schule
„So ein Zirkus unterm Regenbogen“



Tourismus / Veranstaltungen
Die Stadt- und Touristinformation lädt
ein – Ätherische Öle für Kinder



Naunhofer Geschichten, die bewegen ...

Als gebürtige Naunhoferin dachte ich immer, alles zu wissen, was meine Heimatstadt und deren Geschichte anbelangt. Schließlich kenne ich unsere Stadt wie meine Westentasche. Und aus Erzählungen der Großeltern und Eltern erfuhr ich viel über das Leben zu früheren Zeiten. Mit dem Kennenlernen der Naunhofer Ortschronisten anlässlich ihres 35-jährigen Jubiläums wurde ich eines Besseren belehrt.

Die Ortschronisten sammeln und bewahren in akribischer Kleinarbeit Zeugnisse der Naunhofer Geschichte. Mit ihrer Hilfe wird wertvolles Kulturgut zu neuem Leben erweckt. Umfangreiche Ausstellungen und Veröffentlichungen belegen ihre wichtige Arbeit zum Selbstverständnis unserer Stadt. Ihre ausführlichen und vor allem lebendig erzählten Darstellungen

gen des Lebens aus früheren Zeiten, welche mit umfangreichem Text- und Bildmaterial belegt wurden, faszinierten mich sehr. Vieles hatte ich noch nie gehört. Vieles ist auch während der Schulzeit nicht vermittelt worden. Hier sollte man ansetzen.

Die Ortschronisten haben schon vor einigen Jahren gemeinsam mit der Naunhofer Kultur WerkStadt versucht, ein Projekt „Lebendige Geschichte Naunhof“ ins Leben zu rufen, welches sich an Schülerinnen und Schüler richten und im Rahmen des Geschichtsunterrichtes Wissen über unsere Heimatstadt vermitteln wollte. Damit sollte die Identifikation mit der eigenen Heimatstadt gestärkt werden, gepaart mit dem Wunsch, sich mehr mit der regionalen Geschichte zu beschäftigen. Leider sind die guten Ansätze im Sande verlaufen. Ich wünsche mir, dass dieses Projekt gemeinsam mit

den Naunhofer Schulen wieder Fahrt aufnimmt und damit die Geschichten und Ereignisse, die Naunhof zu dem gemacht haben, was es heute ist, auch bei den Schülerinnen und Schülern präsent sind. Deshalb - packen wir es an.

Ihre Anna-Luise Conrad

Titelbild:

35 Jahre Ortschronisten, Gruppenbild aller Anwesenden

7. v.l.: Andreas Klöthe, federführender Ortschronist

2. v.r.: Anja Gaitzsch, Leiterin der Naunhofer Kultur WerkStadt

8. v.r.: Anna-Luise Conrad, Bürgermeisterin

Impressum

Naunhofer Nachrichten Amtsblatt und Stadtjournal der Stadt Naunhof mit den Ortsteilen Ammelshain, Erdmannshain, Eicha, Albrechtshain, Fuchshain, Lindhardt **Herausgeber:** Stadt Naunhof Verantwortlich für den Amtlichen & Nichtamtlichen Teil: Stadt Naunhof, vertreten durch die Bürgermeisterin **Redaktion:** Anja Gaitzsch, 034293 42-180, stadtmarketing@naunhof.de **Verantwortlich für das Naunhofer Stadtjournal und Anzeigen:** SÜDRAUM-VERLAG, GB im DRUCKHAUS BORNA Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna | Tel.: 03433 207329 | www.druckhaus-borna.de **Produktions- u. Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V.i.S.d.P.) **Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren.) **Fotos:** Umschlag unten rechts @Juanamari Gonzalez - stock.adobe.com; S. 5 Angelika Bentin, aidasonne; S. 14 Dan Race - Fotolia; S. 15 unknown, TrudiDesign - Fotolia; S. 20 rowan & chestnut; txn, akz-o, djd bzw. die entsprechenden Autoren und Auftraggeber **Auflage:** 5.000 Exemplare kostenlos in die erreichbaren Haushalte und Firmen der Stadt Naunhof mit den Ortsteilen Ammelshain, Erdmannshain, Eicha, Albrechtshain, Fuchshain, Lindhardt; zusätzliche Exemplare erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Naunhof oder beim SÜDRAUM-VERLAG.

Ausgaben Nummer: 19/2020

Ausgabe 20/2020 erscheint am 24.10.2020, Redaktionsschluss der Stadtverwaltung ist der 14.10.2020, Anzeigenschluss ist der 12.10.2020.

Inhaltsverzeichnis

Editorial _____	02
<i>Naunhofer Geschichten, die bewegen ...</i>	
Titelthema _____	03 - 04
<i>Heimatfreunde aus nah und fern feiern Jubiläum</i>	
Naunhof Aktuell _____	04 - 08
<i>u. a. Abenteuer im Wald von Pepper Hill</i>	
Aus dem Rathaus _____	09 - 10
<i>u. a. Aus der Einwohnermeldestelle</i>	
Öffentliche Bekanntmachungen _____	11 - 13
<i>amtliche und nichtamtliche Mitteilungen</i>	
Kita Schule _____	13 - 15
<i>Kita Weltentdecker</i>	
Vereine Soziales _____	16 - 18
<i>u. a. AktivSport Saxonia e.V.</i>	
Tourismus Veranstaltungen _____	19 - 22
<i>u. a. Klavierkonzert Komponistinnen</i>	
Wissenswertes _____	23
<i>Wo finde ich Hilfe?</i>	
Aus der Wirtschaft _____	24 - 32
<i>Hier finden Sie das Naunhofer Stadtjournal mit interessanten Beiträgen und Themen aus der Wirtschaft.</i>	

Heimatfreunde aus nah und fern feiern Jubiläum

35 Jahre Ortschronisten der Stadt Naunhof

Dass die Ortschronisten nach Absage im Frühjahr dennoch Geburtstag feiern konnten, ist in diesem Jahr schon etwas Besonderes, wo doch Kulturveranstaltungen jeglicher Art plötzlich „Mangelware“ wurden. Wenn dann trotz Corona-Regeln der Bürgersaal von Freunden der Heimatgeschichte bis auf den letzten Platz gefüllt war, zeigt deutlich, dass Heimatgeschichte mehr ist als in alten Unterlagen zu forschen und zu sammeln. Es geht um das Bewahren von unverwechselbarer Geschichte in unserer Stadt, die Naunhof dadurch einmalig macht. Im Mittelpunkt der Feierlichkeiten am 6. Oktober standen neben den kulinarischen und kulturellen Einlagen die gegenseitige Unterstützung und der Austausch von Informationen. Nur selten hat man Gelegenheit, in dieser Runde zusammenzukommen. Dem entsprechend wurde der Nachmittag zum regen Austausch genutzt. Aktuelle Projekte wurden besprochen, Perspektiven für die weitere Zusammenarbeit aufgezeigt und bis in die Abendstunden Anekdoten aus der Geschichte Naunhofs erzählt.

Es waren die Industriepioniere, die die Kleinstadt Naunhof um 1900 aus dem Dornröschenschlaf holten oder die „Sommerfrischler“ aus Leipzig, für die es schick war, neben ihrem Haus in der Messestadt auch ein Sommerhaus in Naunhof zu besitzen. In Neu-Naunhof musste man auf Luxus nicht verzichten, ob Gasheizung und gehobene Sanitär-ausstattung – es blieben keine Wünsche offen.

Aber wie war es vor 35 Jahren? 1985 wurde durch den damaligen Bürgermeister Harry Eichhorn die Gründung einer „Arbeitsgemeinschaft Ortschronik“ angeregt, denn Mitte der 1980er Jahre fand in der DDR ein Umdenken statt. Es wurde angestrebt, sich mehr mit der eigenen Heimat und Herkunft zu befassen. Durch die Möglichkeit, in der kleinen Galerie „KUGEL“ den Schatz der ehemaligen Heimatstube, die historischen Postkarten von Naunhof, zu zeigen, entstand schnell der Wunsch, es nicht dabei zu belassen, sondern sich grundsätzlich stärker der Heimatgeschichte zu widmen. Unter der Leitung von Helmut Schumann (†) waren Herta Trenkmann (†), Werner Kendscheck, Heinz Tümmeler (†), Prof. Dr. Jürgen Hemme, Martin Möckel (†), Roland Nürnberger (†), Jürgen Rückert und Matthias Bräuer die ersten aktiven Ortschronisten von Naunhof. Mit Unterstützung



der Stadt fanden regelmäßig einmal im Monat Treffen im Rathaus statt, wo neben dem Erfahrungsaustausch auch an Geschichtsprojekten gearbeitet wurde. Schwerpunkt und Höhepunkt bildete jedoch die Vorbereitung und Durchführung der jährlichen öffentlichen Geschichtskonferenz im Ratskellersaal. Die 150 begehrten Freikarten waren schnell verteilt und das dort gelebte Miteinander und das daraus entstandene Gemeinschaftsgefühl stärkten die Identifizierung mit der Stadt.

Die große geschichtliche Veränderung vor 30 Jahren – die friedliche Revolution – ließ Heimatgeschichte in den Hintergrund treten. Umso schöner ist es, dass auch heute noch ein harter Kern von Mitstreitern um Archivar Andreas Klöthe, Eckhard Schilde und Olaf Beyer Heimatgeschichte und damit kulturelles Erbe lebendig hält. Die Ortschronisten treffen sich seit vielen Jahren jeden Dienstagnachmittag im Heimatarchiv in der Ladestraße. Sie sind kein eigenständiger Verein, sondern Bestandteil der Naunhofer KulturWerkStadt. Von dort erfahren sie bis heute die größtmögliche Unterstützung.

Vieles ist im Laufe der Jahre entstanden. Neben Werner Kendscheck, der die Lindhardter Ortsgeschichte mit seinen Gaststätten, Heimen und dem Armeearial detailreich aufgearbeitet hat, müssen auch Helga Korch und Eleonore Nicklisch aus Albrechtshain sowie die beiden Fuchshainer Rolf Bauer (†) und Uwe Griessl genannt werden. Durch die Recherche der Ortschronisten konnte so manche Begebenheit aufgeheilt und für die Nachwelt erhalten werden. Ein von Olaf Beyer in unzähligen Archivbesuchen erstelltes Brandkataster der Stadt Naunhof ist heute ein grundlegendes Nachschlagewerk. Die Erarbeitung von vielen Firmen- und Hausgeschichten ist den Ortschronisten ebenso zu verdanken wie die aktive Mitarbeit bei städtischen Veranstaltungen. Hinzu kommt die Beantwortung von Rechercheanfragen, Schülerhilfe, Feriengestaltung für Hortkinder und die Teilnahme an überregionalen Aktivitäten. Mit dem Buch „Sagen, Sagenhaftes und Gesagtes“, gesammelt und geschrieben von Andreas Klöthe mit Illustrationen von Eckhard Klöthe und einer Abhandlung über die Auflösung der Industrielandschaft in Naunhof



in den Jahren 1989–1991, geschrieben von Dietrich Wielgosch entstanden erst jüngst zwei Werke, die von großem Interesse für die Öffentlichkeit sind. Großen

Wert legen die Ortschronisten auf den Austausch mit den Heimatvereinen und Ortschronisten der Region. Durch unermüdliches Sammeln ist im Laufe der Jah-

re ein Heimatarchiv entstanden, das seines Gleichen sucht. Aushängeschild ist heute jedoch vor allem die 2002 gegründete Heimatstube im Haus der Vereine. Renate Scheibner, damalige Leiterin der Naunhofer KulturWerkStadt, schuf dafür die Voraussetzungen und begleitete die Aktivitäten der Ortschronisten stets mit Wohlwollen. In der Heimatstube werden Werkzeuge von Handwerkern und Betrieben aus der früheren Naunhofer Zeit ausgestellt. Dazu kommen Alltagsgegenstände hauptsächlich aus dem Zeitraum 1890 bis 1990. Aber auch neuere Naunhof-spezifische Gegenstände werden gezeigt. Hintergrund bleibt bei alledem, die Geschichte der Stadt weiter zu erhellen.

Interessieren auch Sie sich für die Geschichte Ihrer Naunhofer Heimat? Die Heimatstube freut sich auf Ihren Besuch immer am ersten Samstag im Monat von 14:00–18:00 Uhr.

n Naunhof aktuell

Neuer Azubi in der Stadt Naunhof



Alexander Schmidt ist Auszubildender im Naunhofer Rathaus. Ende August begann er seine Ausbildung zum Verwaltungsfachangestellten. Sie dauert insgesamt drei Jahre und findet in dualer Form statt. Während Herr Schmidt im Rathaus alle Ämter durchlaufen wird, um so die Aufgaben und die Struktur der Verwaltung richtig kennenzulernen, erfolgt die theoretische Ausbildung in der Berufsschule in Böhlen. Hier werden die rechtlichen und verwaltungstechnischen Vorschriften und deren Anwendungsbereiche vermittelt. Die Stadt Naunhof wünscht Herrn Schmidt viel Erfolg und Freude bei der Bewältigung der neuen Herausforderungen und Aufgaben.

Abenteuer im Wald von Pepper Hill

Das „Magische Baumhaus“ zu Gast in der Stadtbibliothek

Am 28. September 2020 erlebten die Schülerinnen und Schüler der Klassenstufe 2 aus Großsteinberg und Naunhof eine spannende, interaktive szenische Lesung. Der Bamberger Schauspieler Stephan Bach stellte die Geschichte um die Geschwister Anne und Philipp in ihrem magischen Baumhaus wunderbar in Szene. Als Pirat kostümiert und sehr stimmungsgewaltig unternahm er mit den Kindern eine abenteuerliche Reise in die Welt der Piraten. Das magische Baumhaus ist eine beliebte Abenteuerreihe, die in diesem Jahr ihr 20-jähriges Jubiläum feiert und als Lesereihe schon Kultstatus besitzt. In mehr als 50 Bänden begleiten viele Le-



sekinder Anne, Philipp und ihr Baumhaus auf Reisen durch die Welt der Geschichten. Passend zur Veranstaltung erhielt jedes Kind eine Piratentüte mit Quiz, Puzzle und Minibuch zum Thema „Baumhaus“, das die Bibliotheksmitarbeiter in Eigenregie gestaltet hatten.

Bürgermeisterwahl in Parthenstein

Am 27. September 2020 fand in der Gemeinde Parthenstein die Bürgermeisterwahl statt. Für diese Wahl gab im Vorfeld nur der bisherige Bürgermeister Herr Jürgen Kretschel seine Unterlagen zur Kandidatur ab.

Bei einem Bewerber auf das Amt des Bürgermeisters enthält der Stimmzettel noch eine freie Zeile, auf die während der Wahlzeit ein weiterer Kandidat aufgeführt werden kann. Dadurch gab es neben Herrn Kretschel noch 17 wei-

tere Einzelkandidaten. Für diese Wahl waren 2935 Bürger der Gemeinde Parthenstein wahlberechtigt. Die Wahlbeteiligung lag bei 38,6%. Herr Kretschel konnte von 1.074 Stimmen 1.050 Stimmen für sich verzeichnen. Die weiteren Stimmen verteilten sich auf die Einzelkandidaten. Die Wahlhandlung als solche verlief harmonisch. Am Montag, den 28. September 2020 bestätigte der Gemeindevwahlausschuss das Wahlergebnis.

Erneuerung des Kreisverkehrs Brandiser Straße

Am 28. September 2020 begannen die Erneuerungsarbeiten am Kreisverkehr in der Brandiser Straße. Hierfür wurde eine halbseitige Straßensperrung mit Ampelregelung eingerichtet. Den Umbau führt die Firma Erdmann Bau GmbH aus Mügeln durch. Die Arbeiten wurden notwendig, da die gepflasterte Fläche immer mehr herausbrach und die Palisaden im Kreis ebenfalls zum Teil schon gebrochen sind.



Kabarett-Saisonabschluss im Alten Kranwerk

Im besonderen Ambiente des Alten Kranwerks ging die diesjährige, Corona bedingt auf zwei Veranstaltungen gekürzte, Kabarett-Saison erfolgreich zu Ende. Da im Naunhofer Bürgersaal nur ca. 70 Personen in einer Kleinkunstver-



anstaltung Platz nehmen können, aber um die 160 Tickets verkauft waren, nahm die Naunhofer Kultur WerkStadt das Angebot von Kranwerkchef Heiko Guter sehr gern an, und präsentierte kurzerhand die Leipziger Funzel dort.

Ein großes Dankeschön an Herrn Guter und das gesamte Team des Kranwerks für die großzügige Unterstützung der städtischen Veranstaltung. Kranwerk und Kultur WerkStadt verbinden mit dieser Zusammenarbeit auch die Hoffnung, dass der eine oder andere Besucher auf die Räumlichkeiten und Aktivitäten des Kranwerks aufmerksam wurde und zukünftig auch das umfangreiche kulturelle Angebot dieser Einrichtung nutzt.

Offizieller Startschuss für den Weiterbetrieb des Stadtgutcafés

Am 1. Oktober 2020 wurde endlich der Startschuss für die weitere Betreuung des Stadtgutcafés gegeben.

Ivo Lottig und Melanie Todt, die neuen Betreiber und jetzigen Inhaber des Restaurants Standuhr in Engelsdorf, unterschrieben am 1. Oktober den Mietvertrag und bekamen offiziell die Schlüssel für das Objekt übergeben. Ab 5. Januar 2021 wird der reguläre Betrieb in den dann frisch renovierten Räumlichkeiten starten

und unter dem Namen „Stadtgutcafé Restaurant Standuhr“ seine Gäste empfangen. Die Stadt Naunhof freut sich schon jetzt auf die Belegung des Innenstadtbereiches und wünscht den Betreibern



viel Erfolg bei der Umsetzung der Ideen und Durchhaltevermögen für die bevorstehenden Aufgaben.

In der Stadtratssitzung am 13.08.2020 setzten sich die neuen Betreiber gegen zwei weitere Interessenten durch.

4. Treffen des Jugendforums Naunhof

„Und was hat dich bewegt hier mit zu machen?“ Das Wollknäuel rollt sich die letzten Zentimeter zum Gegenüber. Die Teilnehmenden des Jugendforums Naunhof lernen sich noch immer etwas besser kennen. Die Fäden verbinden Teilnehmende aus verschiedenen Ortsteilen und Schulen.



Beim Treffen am Dienstag, den 29. September 2020, lernte das Jugendforum zudem auch Bürgermeisterin Anna-Luise Conrad das erste Mal kennen. Gemeinsam schauten alle Anwesenden auf die Vorhaben des Jugendforums. Ein Projekt, das sich dem Thema „Müll am See“ widmet, nahm besonders viel Raum und Diskussion im Nachgang ein. Für und Wider wurden gesammelt, Erfahrungen der Stadt aufgenommen sowie Wege über Hürden gesucht. Bis zum nächsten Treffen läuft eine Umfrage im Forum: Projekt so beibehalten wie geplant oder Veränderungen vornehmen?

Wer zwischen 12 und 21 Jahren ist, beim Denken noch mit Einsteigen und im Jugendforum aktiv mitwirken möchte, ist herzlich willkommen.

- Das nächste Treffen findet am **Dienstag, den 13. Oktober, 16 Uhr im Bürgersaal** statt. Um vorherige Anmeldung bis zum 9. Oktober wird gebeten. Und weil einmal keinmal ist, hat auch Frau Conrad angeboten, gern wieder mit vor Ort zu sein und die Aktivitäten mit viel Input, Unterstützung und Tatkraft zu unterstützen.

Die nächste Ausgabe ...

... der Naunhofer Nachrichten erscheint am 24.10.2020.

Der Redaktionsschluss der Stadtverwaltung ist der 14.10.2020. Der Anzeigenschluss ist am 12.10.2020.

Heimatwandertag mal anders... ein gelungener Tag rund um die Vereine

Viele Gäste und bestes Wetter – das ist das Fazit des diesjährigen 14. Heimatwandertages. Die umfangreiche Teilnahme an dieser Veranstaltung hat die Erwartungen an diesen Tag weit übertroffen. Jedes Jahr zum Tag der Deutschen Einheit lädt Naunhof zum Heimatwandertag ein, um in froher Gesellschaft die heimatliche Umgebung zu erkunden und dabei Wissenswertes über Land und Leute zu erfahren. Der gesteckte Rundwanderweg betrug dieses Jahr nicht mehr als 14 Kilometer. Der Grund war die Vielzahl an Aktivitäten, die den Wandertag in diesem Jahr besonders machten. Mit dem Heimatwandertag wollte die Stadt Naunhof einerseits den Vereinen die Möglichkeit geben, sich zu präsentieren und andererseits den Besuchern zeigen, welche umfangreichen Möglichkeiten zur Freizeitgestaltung in Naunhof existieren. Und dieses Angebot fand großen Anklang.

Der Rundwanderweg führte vom Naunhofer Vereinshaus zur Museumsscheune Erdmannshain und über die schöne Seenlandschaft bis zum Schützenhaus. Auch die Turnhalle der Oberschule, die Parthelandhalle, der Vereinsraum in der Mühlgasse, die Turnhalle der Grundschule und die Kegelbahn waren in den Parcours eingebunden und lockten mit umfangreichen Aktivitäten, letztere mit der Abschlussveranstaltung in Form



FFW Naunhof

eines Keyboard-Orchesters. Selbst die Teilnehmer, die jedes Jahr mit von der Partie waren, erfahren auch immer wieder Neues.

Anna-Luise Conrad als Bürgermeisterin und die Mitarbeiter/innen der Naunhofer Kultur WerkStadt als Koordinatoren bedanken sich bei allen Mitwirkenden für die gelungene abwechslungsreiche Ausgestaltung des Tages, die vielen guten Ideen und das Engagement bei der Umsetzung:

- Museum für historische Bürotechnik
- Mal- und Zeichenzirkel
- Naunhofer Eisenbahnfreunde

- Naunhofer Heimatstube
- Töpferwerkstatt Naunhof e.V.
- Heimatverein Erdmannshain e.V.
- Schützenbund Naunhof und Umgebung 1894 e.V.
- NABU Naturschutzbund Deutschland, Regionalgruppe Muldental-kreis
- Turn- und Sportverein 1884 e.V.
- Selbsthilfegruppe Osteoporose
- SV Naunhof 1920 e.V.
- Aktiv Sport SAXONIA e.V.
- Kegelverein Naunhof e.V.
- BSC Victoria e.V.
- DM Drogerie Naunhof



in der Heimatstube



Präsentation des NABU



Osteoporose Selbsthilfegruppe

Mit Hingabe präsentierten die Akteure ihre Arbeit, ihre Ausstellungen, kommentierten laufende Aktivitäten und unterstützten bei unzähligen Mitmachaktionen. Sie beantworteten geduldig Fragen und sorgten auch dafür, dass die Energiereserven der Radler und Wanderer in Form von Speisen und Getränken wieder aufgefüllt wurden. Reizvoll macht den Heimatwandertag auch stets das traditionelle Quiz. Bei

diesem waren knifflige Fragen rund um die angesteuerten Stempelstellen, diesmal vorrangig über die Vereine, zu beantworten.

Mit allen richtigen Lösungen kommt man in den Los-Topf und gewinnt möglicherweise einen der attraktiven Preise.

Bleiben Sie neugierig. In einer der nächsten Ausgaben der Naunhofer Nachrichten werden die Gewinner bekanntgegeben.



Karatevorführung des AktivSport SAXONIA



bei den Eisenbahnfreunden



im Schützenhaus beim Schützenbund



Schnupperkegeln



Kulturscheune Erdmannshain



am Vereinshaus



Abschlussveranstaltung beim Kegelverein

Der Eigenbetrieb Wasserversorgung Naunhof informiert zur Baumaßnahme in der Siedlung Ammelshain

Die Trinkwasserleitung in der Siedlung in Ammelshain ist so stark korrodiert, dass momentan keine gesicherte Löschwasserentnahme in diesem Bereich möglich ist. Bei größeren Entnahmen kommt es zu starken Druckschwankungen bis hin zum Zusammenbruch der Versorgung. Aus diesem Grund wird aktuell das Bauvorhaben „Ausbau der Trink- und Löschwasserversorgungsleitungen zur Anbindung von Gewerbebetrieben an das regionale bzw. überregionale Versorgungsnetz Ammelshain im Straßenzug Siedlung“ realisiert.

In einer Anwohnerversammlung am 30. Juli 2020 informierte der Eigenbetrieb Wasserversorgung Naunhof die Anlieger umfassend über die Baumaßnahme. Insgesamt werden um die 340 Meter Trinkwasserleitung verlegt und ca. 35 Trinkwasser-Hausanschlüsse im Straßen-

bereich umgebunden. Außerdem entstehen 3 Hydranten. Die Baumaßnahme wird unter Vollsperrung umgesetzt, wobei die Zuwegung für Rettungsfahrzeuge selbstverständlich zu jeder Zeit gewährleistet ist. Im Zuge der Auswechslung der Trinkwasserleitung wird auch die Straßendecke komplett erneuert. Mit einer Auftragssumme von netto 119.970,65 Euro ist dies die nächste große Baumaßnahme des Eigenbetriebs. Sie wird mit 90% gefördert. Die bauausführende Firma Straßen- und Tiefbau GmbH Eilenburg aus Eilenburg hat bereits ähnliche Bauvorhaben im Stadtgebiet durchgeführt. Mit der Hauptstraße Fuchshain, der Erdmannshainer Straße und jüngst der Wiesenstraße in Naunhof hat sie sich einen guten Ruf erworben. Alle Anlieger erhalten dennoch zeitnah ein Informationsschreiben mit



allen wichtigen Kontaktdaten, falls es zu unvorhergesehenen Problemen kommt.

„Diese Maßnahme wird mitfinanziert mit Steuermitteln auf Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushaltes. Die Mitfinanzierung des Bundesministeriums für Wirtschaft und Energie erfolgt auf der Grundlage des von den Abgeordneten des Deutschen Bundestags beschlossenen Haushalts.“

Unternehmensbesuch bei der ISEKI-Maschinen GmbH

Am 23. September besuchte Bürgermeisterin Anna-Luise Conrad das in Naunhof ansässige Unternehmen ISEKI-Maschinen GmbH. Seit ihrer Gründung 1968 im Firmenstammsitz in Meerbusch entwickelt die GmbH nunmehr in 3. Generation Produkte für die professionelle Landschaftspflege und Wegetechnik. Räumen, kehren, mähen, sammeln, mulchen – die Aufgaben der Kunden sind vielfältig. Mit einem umfangreichen Sortiment aus Traktoren, Mähmaschinen, Handgeräten sowie verschiedensten Anbaugeräten ist stets das passende Tool parat.

Mit der Wende 1989 fasst ISEKI auch in den neuen Bundesländern Fuß und mietet erste Flächen und eine LPG-Halle in Burkhartshain an. Schnell begab man sich auf die Suche nach einem bebaubaren Grundstück und wurde in Naunhof fündig. 1993 entsteht in der Erdmannshainer Straße eine Niederlassung mit 1.200 m² Produktionsfläche, die die wesentlichen Funktionsbereiche Eigenfertigung und Neumaschinen-Montage umfasst. Dank des bis heute andauernden stetigen Wachstums vergrößerte sich das Gelände 2005 um weitere 5.000 m². 2015 wurde Matthias Kamprad Niederlassungsleiter in Naunhof. Mit ihm entstand 2015 die bisher letzte Produktionshalle, die vermehrt für die Eigenfertigung genutzt wird.

ISEKI beschäftigt deutschlandweit 200 Mitarbeiter, davon 30 in Naunhof: Damit ist es ein leistungsstarkes Unternehmen, welches auch stets schnell auf



Unternehmensrundgang mit Niederlassungsleiter Matthias Kamprad

Kundenwünsche reagieren kann. Große Lagerbestände sichern zügige Lieferzeiten von 4 - 5 Wochen – eine Voraussetzung, um weiter konkurrenzfähig zu sein. Zwar musste das Unternehmen Corona bedingt 5 Wochen Kurzarbeit verkraften, weil Zuliefererketten unterbrochen waren, aber mittlerweile ist die Produktionsstätte in Naunhof wieder mit einem durchschnittlichen Auftragsvorlauf von 6 Wochen gut ausgelastet. Der Verkauf erfolgt über ein hervorragend ausgebautes Händlernetz. In Naunhof ist die Fa. Achilles

aus Fuchshain der Ansprechpartner für den interessierten Käufer. Ausgeliefert wird vorrangig nach Deutschland, Polen, Tschechien und Österreich.

Seit 10 Jahren ist ISEKI in Naunhof auch Ausbildungsbetrieb. Jedes Jahr hat ein Lehrling die Chance, den Beruf des Landmaschinenmechanikers zu erlernen. Danach ist eine Übernahme zu den festen Mitarbeiterstamm stets das Ziel. Voraussetzungen dafür, nach 3 ½ Jahren Lehre, sind ein entsprechend guter schulischer Abschluss und die nötige soziale Kompetenz, sich in diesem männerdominierten Umfeld zu behaupten. Aufgrund des guten Arbeitsklimas und der damit einhergehenden geringen Mitarbeiterfluktuation konnten so in der Vergangenheit ausscheidende Mitarbeiter durch gut ausgebildete Fachkräfte ersetzt werden.

Mittlerweile hat sich ISEKI als führender Anbieter in der Branche etabliert. ISEKI steht für Kompetenz, Langlebigkeit und maximale Produktivität. Es werden ausschließlich Bauteile und Komponenten von höchster Qualität verwendet. Das macht die Maschinen robust und garantiert ihnen eine lange Lebensdauer. Um das auch sicher gewährleisten zu können, wird jedes Produkt vor Verlassen des Hauses sorgfältig auf Konstruktion, Betriebssicherheit und Fertigung getestet. Der richtige Weg, um sich in Naunhof und im Stammsitz in Meerbusch erfolgreich weiterentwickeln zu können.



im Gespräch mit Mitarbeitern

Aus dem Ordnungsamt

Straßennamen für die neu entstehenden Wohngebiete in Naunhof beschlossen

In der ersten Juliausgabe der Naunhofer Nachrichten rief die Stadt Naunhof zur Bürgerbeteiligung auf. Bei der Namensfindung der zu bauenden Straßen in den neu entstehenden Wohngebieten sollten die Einwohner/innen von Naunhof einbezogen und diese aufgefordert werden, eigene Vorschläge einzureichen. Die Straßennamen sollten thematisch möglichst zusammenpassen und idealerweise auch einen Bezug zur Örtlichkeit haben. Sämtliche Vorschläge der Bevölkerung wurden nun in der Stadtratssitzung vom 24.09.2020 vorgetragen. Auf folgende Straßennamen legte sich der Stadtrat fest:

1. Neubaugebiet „Wohnanlage im Seepark“, Brandiser Straße
Für die Straße in diesem Neubaugebiet wurde der Name **„Robert-Grötzsch-Straße“** beschlossen. Robert Grötzsch wurde am 10. März 1882 in Naunhof geboren. Er war ein deutscher Schriftsteller, Journalist und Dichter.
2. Neubaugebiet „Familienwohnpark im Sonnenwinkel“, Fläche zwischen Parthenstraße und Erdmannshainer Straße
In diesem Neubaugebiet sind 2 Straßen geplant. In der Stadtratssitzung beschlossen die Stadträte die Straßennamen **„Alte Gärtnerei“** und **„Rosenweg“**.
3. Neubaugebiet zwischen den Straßen Zum Grillensee und Melanchthonstraße
In diesem Gebiet ist eine Straße geplant. Hierzu beschloss der Stadtrat den Namen **„Cranachstraße“**. Cranach war ein Weggefährte von Melanchthon und Luther.

Nun Tatsache: Geschwindigkeitsüberschreitungen in der Nordstraße – Stadt prüft Maßnahmen

Die Vermutung und Beschwerde von Bürgern und Anwohnern, bestätigte nun eine Verkehrsmessung: In der Nordstraße überschreitet die große Mehrheit der Fahrzeugführer die dortige Geschwindigkeitsbeschränkung von 30 km/h. Vom 14.09.20 bis 20.09.20 führte die Stadtverwaltung Naunhof vor Ort eine Verkehrszählung durch. Diese ergab, dass sich nur die Minderheit aller Fahr-

zeugführer an die 30 km/h vor Ort hält. Durchschnittlich ist man dort mit 38 km/h bis 44 km/h unterwegs. Die höchste gemessene Geschwindigkeit betrug 79 km/h. Das bedeutet Führerscheinentzug.

Wer in der Nordstraße rast, tritt wohl auch in der Lutherstraße aufs Gas. Auf der Grundlage der Verkehrsmessung werden nun für beide Straßen Maßnahmen geprüft, um die Mehrheit der Fahrzeugführer zur Einhaltung der vorgeschriebenen 30 km/h vor Ort zu bewegen. Eine dieser Maßnahmen sind verstärkte Geschwindigkeitskontrollen vor Ort durch Polizei und Landratsamt.

Wir bitten hiermit alle Fahrzeugführer zur Einhaltung der 30 km/h in der Nordstraße und in der Lutherstraße! Darüber hinaus gilt auch hier: Vorsicht und gegenseitige Rücksichtnahme (§ 1 StVO) schützt Sie und andere vor Gefahren und Schäden oder Unfällen im Straßenverkehr!

Stadtrat gibt grundsätzlich grünes Licht für gemeinsames Gewerbeamt in Naunhof ab 2022

In öffentlicher Sitzung am 24. September 2020 fällte der Stadtrat einstimmig den Grundsatzbeschluss zur Errichtung eines gemeinsamen Gewerbeamtes für die Städte Naunhof und Brandis sowie die Gemeinden Machern, Borsdorf, Großpösna, Belgershain und Parthenstein.

Es geht dabei um die klassischen Aufgaben eines Gewerbeamtes wie Gewerbe-, ab- und -ummeldungen, das Reise- und Gaststättengewerbe sowie um Märkte.

Das Onlinezugangsgesetz (OZG) stellt alle Städte und Gemeinden vor die Herausforderung, ab 2022 alle gängigen Verwaltungsleistungen vollelektronisch ohne Papier anzubieten. Damit soll zunächst die Qualität der Dienstleistungen, die Erreichbarkeit und die Schnelligkeit in der Bearbeitung erhöht werden. Kosten lassen sich hier voraussichtlich erst mittel- und langfristig einsparen.

Gemeinsam ist man immer stärker als allein. Beide Entwicklungen nimmt das gemeinsam geplante Gewerbeamt auf. Die beteiligten Städte und Gemeinden müssen dem Projekt in ihren Gremien allerdings noch zustimmen. Die Naunhofer Nachrichten werden darüber berichten.

Aus dem Hauptamt

Information zur Bushaltestelle in der Bahnhofstraße

Aufgrund aktueller Ereignisse zum Haltepunkt einer Buslinie des Schülerverkehrs möchte die Stadt Naunhof klarstellen, dass sich die Bushaltestelle für alle Grundschul Kinder weiterhin in der Bahnhofstraße befindet.

Der Bus hält für Fahrten in beide Richtungen auf der Seite der Grundschule, damit die Schülerinnen und Schüler die Straße nicht überqueren müssen.

Mehrfach haben Busfahrer den Haltepunkt nicht genutzt und die Kinder auf die gegenüberliegende Straßenseite gelotst, was die Sicherheit der Kinder massiv gefährdete. Die Stadt Naunhof hat das Fehlverhalten der Busfahrer mit der betreffenden Buslinie thematisiert und ab sofort die Anfahrt der Haltestelle eingefordert.

Aus der Kämmerei

Nach der Klausur ist vor der Klausur

Am 26.09.2020 fand im Bürgersaal in nichtöffentlicher Runde die erste Klausursitzung des Stadtrates zum Haushaltsplan 2021 statt.

In knapp sechs Stunden haben Bürgermeisterin, Stadtrat und Vertreter aus der Verwaltung konstruktiv diskutiert, entwickelt, verworfen und wieder diskutiert, um am Ende den Haushalt für die Stadt rund zu bekommen.

Da die Ausgangssituation (geprägt von Einnahmeausfällen wegen der Coronapandemie und wachsenden Bauausgaben) keine einfache war, war nach dieser ersten Runde auch kein abschließendes Ergebnis zu erwarten.

Alle Vorschläge und Anregungen werden nun zusammengefasst und in einem zweiten Entwurf dem Stadtrat zur erneuten Beratung vorgelegt.

Die Beschlussfassung der Haushaltssatzung 2021 noch in diesem Jahr ist damit weiterhin auf gutem Weg.

Aus dem Bauamt

Verwendung von Mitteln aus pauschaler Zuwendung zur Stärkung des ländlichen Raumes 2020

Mit Mitteln aus pauschaler Zuwendung zur Stärkung des ländlichen Raumes sollen die Kommunen in diesen Gebieten unbürokratisch und mittels einfacher Regelungen unterstützt werden. Die Höhe der Zuwendung richtet sich dabei nach der Einwohnerzahl. Naunhof erhält 70.000€. Der Betrag wird der Stadt Naunhof zur freien Verfügung gestellt.

Entsprechend des Stadtratsbeschlusses vom 24. September 2020 werden davon folgende Maßnahmen realisiert:

1. Ausstattung weiterer Zimmer mit Schallschutz im Hortgebäude der Grundschule
2. Erneuerung des Zaunes sowie der Holzfassade des Technikgebäudes im Waldbad
3. Installation eines Stromanschlusses für den Reinigungsroboter im Becken des Waldbades, um dem Badpersonal das regelmäßige Reinigen der Becken zu erleichtern
4. Anschaffung von 6 Stück Hundetoiletten für das Stadtgebiet
5. Anschaffung, Ersatz und Sanierung von Spielgeräten

Aus dem Bauhof

Neu in Naunhof - Hundetoiletten

Auch im September waren die Aktivitäten des Bauhofs unübersehbar. Besonders interessant für alle Hundebesitzer dürfte das Aufstellen von dringend notwendigen Hundetoiletten sein. Sie sind jetzt an der Bahnhofswiese, auf der sogenannten Hochzeitswiese in der Parthenstraße, neben der Kita Waldwichtel in der Schloßstraße und zweimal im Naherholungsgebiet am See verfügbar. Alle Hundebesitzer werden nunmehr zur



- Anschaffung einer Tafel auf dem Spielplatz im Schulpark
- Sanierung des „Rutschenberges“ – Spielplatz Schulpark
- Anschaffung eines Federwipptieres auf dem Spielplatz Fuchshain
- Aufbau des zweiten Teils der Kleinkinderkombination in der Kita „Villa Kunterbunt“ in Ammelshain

Ausbau der Leipziger Straße in Fuchshain K 8363

Der Stadtrat beschloss in seiner Sitzung am 24. September 2020 den grundhaften Ausbau der Leipziger Straße in Fuchshain.

Ausgebaut wird der Bereich Leipziger Straße vom Königsbachgraben bis zur Kreuzung Hauptstraße/Seifertshainer Straße. Die Länge der auszubauenden Strecke beträgt 1.184 m. Davon liegen ca. 560 m außerorts.

Der Ausbau erfolgt grundhaft mit einem vollgebundenen Oberbau. Innerhalb der Ortsdurchfahrt werden auf beiden Seiten der Fahrbahn Gehwege bzw. befestigte Seitenstreifen angelegt. Der Ausbau erfolgt über den Landkreis Leipzig.

Nach mehreren Anläufen des Landratsamtes des Landkreises Leipzig konnte endlich ein Förderprogramm für diese Maßnahme gefunden werden, bei welchem die Durchführung

Nutzung der Anlagen aufgefordert, um einen Beitrag zur Sauberkeit in der Stadt zu leisten. Permanentes Falschparken an der Zufahrt zum Solarpark an der Straße des 9. November sorgt seit Wochen für Unmut in der Stadtverwaltung. Die bisher installierten Maßnahmen führten zu keinem Erfolg. Im Ergebnis wurde der Bauhof mit der Verlegung von Betonhindernissen beauftragt, um dieser Situation ein Ende zu bereiten.



bereits im Jahr 2021 beginnen kann. Für die gesamte Baumaßnahme fallen Kosten in Höhe von ca. 2.275.000,00 Euro an. Der Anteil der Stadt Naunhof beträgt für diese Baumaßnahme 76.620,00 Euro.

Aus der Einwohnermeldestelle

Bevölkerungsentwicklung in Naunhof

Einwohnerzahl per 31.08.2020	
8.791	(Stand zum 01.10.2020)
Geburten	4
Sterbefälle	7
Zuzüge	25
Wegzüge	30
Einwohnerzahl per 30.09.2020	8.783 (zum 01.10.2020)

Mitteilung aus dem Fundbüro

Im **September** wurden nachfolgende Gegenstände im Fundbüro der Einwohnermeldestelle abgegeben.

1 x Skagen Damenarmbanduhr (abzuholen im Schmuck und Uhreneck Gärtner)

1 x Handy

4 x Schlüssel

1 x Schlüsselbund mit drei Schlüsseln

1 x Brille

1 x Sonnenbrille

1 x Armbanduhr (Damen)

Sollten Sie Gegenstände aus den Vormonaten vermissen, können Sie sich auch telefonisch unter 034293/42-129 oder 034293/42-127 melden.

Wir gratulieren zur Eheschließung

„In keiner Ehe gibt es nur Sonnenschein. Doch wenn wir uns immer einen Schirm teilen, können wir jeden Sturm gemeinsam überstehen.“ (Unbekannt)

Am 19.09.2020

Herr Uwe Pospiech und Frau Regina Pospiech, geb. Graupner, beide wohnhaft in Naunhof.



Öffentliche Bekanntmachung

der Naunhofer Wohnbau GmbH über den Jahresabschluss 2019

1. Auf der Grundlage des § 99 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO in der jeweils gültigen Fassung) erfolgt die öffentliche Auslegung des Jahresabschlusses 2019 einschließlich Lagebericht in der Zeit vom

12.10.2020 bis 21.10.2020

im Rathaus Naunhof, Zimmer 2.09, während der üblichen Dienstzeiten.

2. Die Bekanntmachung der Auslegung des Jahresabschlusses einschließlich des Lageberichtes erfolgt gemäß § 3 Abs. 1 der Bekanntmachungssatzung der Stadt Naunhof im Amtsblatt „Naunhofer Nachrichten“

Naunhof, 24.09.2020

gez. Birgit Wendzich
Geschäftsführerin

**Öffentliche Bekanntmachung
Sitzung des Ortschaftsrates
Ammelshain am 14. Juli 2020**

Anzahl der Mitglieder: 6

Anwesend:

OV Kadyk, OR Enko, OR Michael,
ORin Schmidt, OR Nollau
OR Streller

Zum Antrag auf Baugenehmigung für den Anbau eines Vereinszimmers, eines Sanitärcontainers, einer überdachten Terrasse und eines Lagerraumes an das Vereinshaus Bikerfreunde Ammelshain, Flurstücke 6/2 und 6/3 der Gemarkung Ammelshain, Hauptstraße 28b wurde mit 4 Zustimmungen und 1 Gegenstimme das Einvernehmen der Stadt Naunhof erteilt.

Ortschaftsratsrat Enko war befangen und hat nicht an der Beratung und Beschlussfassung teilgenommen.

**Öffentliche Bekanntmachung
Sitzung des Finanzausschusses am
10. September 2020**

Anzahl der Mitglieder: 6 Stadträte und Bürgermeisterin Anna-Luise Conrad als Vorsitzende

Anwesend: Bürgermeisterin Anna-Luise Conrad (parteilos), StR Funke (Fraktion UWV/FDP/WVA), StR Lehmann (AfD-Fraktion), StR Schäfer (Fraktion DIE LINKE./GRÜNE), StR Schramm (CDU), StR Dr. Kinne (FW Fu)

Entschuldigt: StR Heikes (BiN), Stellvertreter StR Schaller (BiN)

Öffentlich gefasste Beschlüsse

Aufgrund der nicht rechtskonformen Besetzung des Finanzausschusses in der Zeit vom 26.09.2019 bis zum 25.06.2020 wurden nachfolgende Beschlüsse erneut gefasst:

1. Der Finanzausschuss hat einstimmig den Beschluss des Finanzausschusses vom 07.11.2019 über die Gewährung von Förderungen entsprechend der Förderrichtlinie für Sport und Kultur der Stadt Naunhof für den BSC Victoria Naunhof e.V. wie folgt bestätigt:
 - für die Veranstaltung 28. Handball mit Musik am 04.05.2019 den Erlass der Nutzungsgebühr für die Turnhalle der Grundschule in Höhe von 70,00 Euro;
 - für die Ausbildung zum lizenzierten Übungsleiter Handball sowie die Fortführung der Ausbildung in Höhe von insgesamt 585,00 Euro;
 - für die Veranstaltung 23. Naunhofer Weihnachtspyramide am 28.12.2019 in Höhe von 350,00 Euro;
 - Geräte für den Trainingsbetrieb der Abteilung Kampfsport in Höhe von 572,50 Euro;
 - Geräte für den Trainingsbetrieb Handball entsprechend Auflistung im Antrag in Höhe von 701,47 Euro;
 - für die Ablegung des Sportabzeichens für Kinder, Jugendliche und Erwachsene in Höhe von 482,62 Euro.
2. Der Finanzausschuss hat einstimmig den Beschluss des Finanzausschusses vom 07.11.2019 über die Gewährung einer Förderung des Fuchshainer Sportvereins e.V. für die Renovierung der Toiletten im Außenbereich des Sportlerheims in Höhe von 2.000,00 Euro bestätigt.

**Aus der Geschäftsstelle
des Stadtrates**

Sitzungstermine

Ortschaftsratsrat Fuchshain

Die nächste Sitzung des Ortschaftsrates Fuchshain findet am Montag, den 12. Oktober um 19:00 Uhr im Bürgerhaus Fuchshain, Vereinsraum statt.

Ortschaftsratsrat Lindhardt

Die nächste Sitzung des Ortschaftsrates Lindhardt findet am Mittwoch, den 14. Oktober um 19:00 Uhr im Gesellschaftsraum der Gaststätte Lindenklausen statt.

Stadtrat

Die nächste Sitzung des Stadtrates findet am Donnerstag, den 15. Oktober um 19:00 Uhr in der Mensa des Freien Gymnasiums, Wiesenstraße statt.

Die Tagesordnungen der Sitzungen werden jeweils vier Tage vor der Sitzung in den Schaukästen der Stadt Naunhof, für die Sitzungen der Ortschaftsräte in den Schaukästen des jeweiligen Ortsteiles, bekannt gegeben. Weitere Informationen erhalten Sie auf der Homepage der Stadt Naunhof unter www.naunhof.de/Ratsinformationssdienst.

3. Der Finanzausschuss hat einstimmig den Beschluss des Finanzausschusses vom 07.11.2019 über die Gewährung von Förderungen für den AktivSport SAXONIA e.V. wie folgt bestätigt:
 - Anschaffung von Kleinsportgeräten und Fitnessmatten für den Seniorensport als Anteilsfinanzierung in Höhe von 307,42 Euro;
 - Ausrichtung der Deutschen Kinder- und Jugendmeisterschaften im Kyokushinkarate 2019 als Anteilsfinanzierung in Höhe von 2.000,00 Euro StR Schramm war befangen und hat nicht an der Beratung und Abstimmung teilgenommen.
4. Der Finanzausschuss hat einstimmig den Beschluss des Finanzausschusses vom 07.11.2019 über die Gewährung von Förderungen für den Schachclub Naunhof e.V. wie folgt bestätigt:
 - Erlass der Nutzungsgebühr für den Bürgersaal für das 19. Weihnachtsblitzturnier am 14.12.2019 in Höhe von 90,00 Euro
 - Teilnahme der Nachwuchsabteilung U 8–U 14 an Einzel- und

Mannschaftswettkämpfen in Höhe von 150,00 Euro.

5. Der Finanzausschuss hat einstimmig den Beschluss des Finanzausschusses vom 07.11.2019 bestätigt, den Antrag der Rheumaliga Sachsen e.V./Selbsthilfegruppe Osteoporose Naunhof auf Förderung der Trainingseinheit für Hui Chun Gong System abzulehnen, weil der Verein als nicht ortsansässiger Verein nach der Förderrichtlinie für Kultur und Sport der Stadt Naunhof nicht förderfähig ist und für Selbsthilfegruppen Zuschüsse von den Krankenkassen gewährt werden.
6. Der Finanzausschuss hat einstimmig den Beschluss des Finanzausschusses vom 07.11.2019 über die Gewährung einer Förderung an den Heimatverein Lindhardt e.V. für den Wiederaufbau der Küchenholzhütte in Höhe von 1.000,00 Euro bestätigt.
7. Der Finanzausschuss hat einstimmig den Beschluss des Finanzausschusses vom 05.12.2019 bestätigt, den Beschluss vom 07.11.2019 zur Ablehnung des Antrages auf Förderung einer Maßnahme aufzuheben und die Förderung einer Maßnahme des TC Rot-Weiß Naunhof e.V. gemäß Förderrichtlinie für Sport und Kultur der Stadt Naunhof in Höhe von 1.956,43 Euro für den Austausch der bestehenden 8 Strahler des Tennisplatzes durch moderne LED-Flutlichtstrahler zu bewilligen.
8. Der Finanzausschuss hat einstimmig den Beschluss des Finanzausschusses vom 16.01.2020 über den Erlass der Nutzungsgebühren für die am 21.03.2020 und 12.09.2020 stattfindenden Basare „Rund ums Kind“ in der Parthelandhalle in Höhe von je 280,00 Euro bestätigt.
9. Der Finanzausschuss hat einstimmig den Beschluss des Finanzausschusses vom 10.10.2019 zur Annahme von Geld- und Sachspenden in Höhe von 878,00 Euro gem. § 73 Abs. 5 Sächsische Gemeindeordnung und deren angegebene Verwendung bestätigt.
10. Der Finanzausschuss hat einstimmig den Beschluss des Finanzausschusses vom 16.01.2020 zur Annahme von Geld- und Sachspenden im Wert von 1.467,96 Euro gem. § 73 Abs. 5 Sächsische Gemeindeordnung und deren angegebene Verwendung beschlossen.
11. Der Finanzausschuss hat einstimmig den Beschluss des Finanzausschusses vom 07.11.2019 zur Festlegung der Sitzungstermine für das

Jahr 2020 am 16. Januar, 6. Februar, 12. März, 8. April, 7. Mai, 11. Juni, 2. Juli, 11. September, 1. Oktober, 5. November und 3. Dezember 2020 bestätigt.

Öffentliche Bekanntmachung Sitzung des Vergabeausschusses am 17. September 2020

Anzahl der Mitglieder: Bürgermeisterin Anna-Luise Conrad als Vorsitzende, 6 Stadträte

Anwesend: Bürgermeisterin Conrad (parteilos), StRin Meinel (Fraktion UWV/FDP/WVA), StR Beulitz (AfD-Fraktion), StR Eichhorn (Fraktion DIE LINKE/GRÜNE), StRin Wegel (CDU), Stellvertreter StR Dr. Kinne (FW Fu), Stellvertreter StR Heikes (BiN)

Entschuldigt: StR Uhlrich (FW Fu), StR Schaller (BiN)

1. Der Vergabeausschuss hat einstimmig beschlossen, den Auftrag für das Gewerk Los Elektrotechnik für die Baumaßnahme „Grundschule Naunhof – Digitalpakt, Erneuerung passives Datennetz“ an die Firma Köppchen Elektro GmbH aus Wurzen zu einer Vergabesumme von 77.592,98 Euro brutto zu vergeben.
2. Der Vergabeausschuss hat einstimmig beschlossen, den Auftrag für die Baumaßnahme „Behebung von Straßenschäden im Stadtgebiet Naunhof und Ortsteilen Ammelshain, Albrechtshain, Eicha und Fuchshain“ Gewerk Asphaltarbeiten an die Firma Straßen- und Tiefbau GmbH aus Eilenburg zu einer Vergabesumme von 94.144,13 Euro brutto zu vergeben.
3. Der Vergabeausschuss hat einstimmig die Vergabe des Auftrags für das Gewerk Los 11 Trockenbauarbeiten für die Baumaßnahme „Anbau Schulgebäude an einen bestehenden Schulcampus Grundschule Naunhof“ an die Firma Montagebetrieb Räubig aus Riesa zu einer Vergabesumme von 79.596,66 Euro brutto beschlossen.
4. Der Vergabeausschuss hat einstimmig die Vergabe des Auftrags für das Gewerk Los 13 Fassadenarbeiten für die Baumaßnahme „Anbau Schulgebäude an einen bestehenden Schulcampus Grundschule Naunhof“ an die Firma Dach Schneider Weimar GmbH aus Umpferstedt zu einer Vergabesumme von 189.446,80 Euro brutto beschlossen.

5. Der Vergabeausschuss hat einstimmig die Vergabe des Auftrags für das Gewerk Los 15 Metallbauarbeiten für die Baumaßnahme „Anbau Schulgebäude an einen bestehenden Schulcampus Grundschule Naunhof“ an die Firma SMB Bernsbach aus Lauter-Bernsbach zu einer Vergabesumme von 11.764,20 Euro brutto beschlossen.
6. Der Vergabeausschuss hat einstimmig die Vergabe der Ingenieurleistungen der Leistungsphasen 5 – 8 und der örtlichen Bauüberwachung für das Bauvorhaben „Ausbau der Trink- und Löschwasserversorgungsleitungen zur Anbindung von Gewerbebetrieben an das regionale bzw. überregionale Versorgungsnetz Fuchshain in der Großpösnaer Straße und Leipziger Straße“ an das Ingenieurbüro Straßen- und Tiefbau Dipl. Ing. (FH) Jürgen Glatzer in Höhe von 23.597,37 € netto beschlossen.
7. Der Vergabeausschuss hat einstimmig beschlossen, den Auftrag für die Baumaßnahme „Ausbau der Trink- und Löschwasserversorgungsleitungen zur Anbindung von Gewerbebetrieben an das regionale bzw. überregionale Versorgungsnetz Ammelshain im Straßenzug Siedlung“ an die Firma Straßen- und Tiefbau GmbH aus Eilenburg zu einer Vergabesumme von 139.165,95 Euro brutto zu vergeben.

Öffentliche Bekanntmachung Sitzung des Stadtrates am 21. September 2020

Gesamtzahl der Stadträte: 16 + Bürgermeisterin Anna-Luise Conrad

Anwesend: Bürgermeisterin Conrad (parteilos), StR Blankenburg (Fraktion UWV/FDP/WVA), StR Funke (Fraktion UWV/FDP/WVA), StRin Meinel (Fraktion UWV/FDP/WVA), StR Kadyk (Fraktion UWV/FDP/WVA), StRin Naumann (AfD-Fraktion), StR Lehmann (AfD-Fraktion), StR Beulitz (AfD-Fraktion), StR Plischke (Fraktion DIE LINKE/GRÜNE), StR Eichhorn (Fraktion DIE LINKE/GRÜNE), StR Schäfer (Fraktion DIE LINKE/GRÜNE), StR Schramm (CDU), StRin Wegel (CDU), StR Dr. Kinne (FW Fu), StR Uhlrich (FW Fu), StR Schaller (BiN), StR Heikes (BiN), Der Stadtrat hat mit 10 Zustimmen und 7 Gegenstimmen beschlossen, gegen das Urteil des Landgerichts Leipzig im Rechtsstreit Heiko Guter ./ Stadt Naunhof Berufung einzulegen.

Öffentliche Bekanntmachung
Sitzung des Stadtrates am
24. September 2020

Gesamtzahl der Stadträte: 16 + Bürgermeisterin Anna-Luise Conrad

Anwesend: Bürgermeisterin Conrad (parteilos), StR Blankenburg (Fraktion UWV/FDP/WVA), StR Funke (Fraktion UWV/FDP/WVA), StRin Meinel (Fraktion UWV/FDP/WVA), StR Kadyk (Fraktion UWV/FDP/WVA), StRin Naumann (AfD-Fraktion), StR Lehmann (AfD-Fraktion), StR Beulitz (AfD-Fraktion), StR Plischke (Fraktion DIE LINKE/GRÜNE), StR Eichhorn (Fraktion DIE LINKE/GRÜNE), StR Schäfer (Fraktion DIE LINKE/GRÜNE), StR Schramm (CDU), StR Dr. Kinne (FW Fu), StR Uhlrich (FW Fu), StR Schaller (BiN), StR Heikes (BiN)

Entschuldigt: StRin Wegel (CDU)

1. Der Stadtrat hat einstimmig beschlossen, in Naunhof ein zentrales Gewerbeamt im Rahmen der interkommunalen Kooperation im Partheland zu errichten und zu betreiben und die Vorbereitungen dazu zu treffen.
2. Zum Antrag auf Baugenehmigung für Sanierung und Ausbau eines Wohngebäudes, Errichtung eines Wintergartens und eines Gartenhauses, Nutzungsänderung zu einem Wohnhaus auf dem Flurstück 783 der Gemarkung Naunhof, Wilhelm-Külz-Straße 1 wurde einstimmig das Einvernehmen der Stadt Naunhof erteilt.
3. Zum Antrag auf Baugenehmigung für den Neubau eines Einfamilienhauses mit Doppelgarage auf dem Flurstück 193/2 der Gemarkung Naunhof, Hainstraße 2a wurde einstimmig das Einvernehmen der Stadt Naunhof erteilt.
4. Der Stadtrat hat mehrheitlich für die Straße im Neubaugebiet „Wohnanlage im Seepark an der Brandiser Straße“ den Name 'Robert-Grötzsch-Straße' beschlossen.
 StRin Meinel war befangen und hat nicht an der Beratung und Abstimmung teilgenommen.
5. Für das Neubaugebiet „Familienwohnpark im Sonnenwinkel“ hat der Stadtrat für die Straße 1 mehrheitlich den Name 'Alte Gärtnerei' und für die Straße 2 mit 12 Zustimmen und 3 Enthaltungen den Name 'Rosenweg' beschlossen.
 StRin Meinel war befangen und hat nicht an der Beratung und Abstimmung teilgenommen.
6. Der Stadtrat hat mehrheitlich für die Straße im Neubaugebiet zwischen den Straßen Melanchthonstraße und Grillensee den Name 'Cranachstraße' beschlossen.
 StRin Meinel war befangen und hat nicht an der Beratung und Abstimmung teilgenommen.
7. Mit 14 Zustimmen und 2 Gegenstimmen wurde die Vergabe des 3. Nachtragsangebotes für die Weiterführung der DU Grundwasser mit ergänzenden Bodenuntersuchungen für den Altstandort ehemalige Sachsenpelz GmbH in der Alten Beuchaer Straße an die Firma Hubert Beyer Consult GmbH aus Leipzig zu einer Vergabesumme von 52.608,87 Euro brutto beschlossen.
8. Mit 14 Zustimmen und 2 Gegenstimmen wurde die Vergabe des Auftrags für die Erstellung eines Rückbau- und Entsorgungskonzeptes für den Altstandort ehemalige Sachsenpelz GmbH in der Alten Beuchaer Straße an die Firma Hubert Beyer Consult GmbH aus Leipzig zu einer Vergabesumme von 35.303,44 Euro brutto beschlossen.
9. Der Stadtrat hat einstimmig die Bereitstellung der Mittel aus der pauschalen Zuweisung zur Stärkung des ländlichen Raumes im Freistaat Sachsen für das Jahr 2020 in Höhe von 70.000,00 Euro für die Neuanschaffung bzw. Sanierung von Spielgeräten, Herstellung von Schallschutz in weiteren Zimmern des Hortes und der Grundschule, Anschaffung von Hundetoiletten sowie Maßnahmen im Waldbad beschlossen.
 StR Funke war bei Aufruf des Tagesordnungspunktes nicht anwesend und hat nicht an der Abstimmung teilgenommen.
10. Der Stadtrat hat einstimmig den Abschluss eines Mietvertrages für einen Gastronomiebetrieb im Stadtgut der Stadt Naunhof mit einem monatlichen Mietzins in Höhe von 1.330,50 Euro zzgl. einer monatlichen Betriebs- und Nebenkostenpauschale in Höhe von 450,00 Euro beschlossen.
11. Mit 12 Zustimmen und 3 Gegenstimmen wurde der Abschluss eines Erbbaurechtsvertrages zwischen dem Kirchlehn zu Naunhof und der Stadt Naunhof für das Grundstück Schillerpark in der Schulstraße mit einem jährlichen Erbbauzins in Höhe von 6.677,44 Euro beschlossen.
 StRin Meinel war befangen und hat nicht an der Beratung und Abstimmung teilgenommen.
12. Der Stadtrat hat einstimmig den Wasserlieferungsvertrag mit dem Versorgungsverband Grimma-Geithain beschlossen.
13. Der Stadtrat hat einstimmig die Aufnahme der Baumaßnahme "Grundhafter Ausbau der Wiesenstraße zur Anbindung von Gewerbebetrieben an des überregionale Verkehrsnetz" in Naunhof mit Eigenmitteln in Höhe von 72.000,00 Euro brutto und Ausgaben in Höhe von 720.000,00 Euro brutto im Investitionsplan 2021 des Haushaltsplans 2021 beschlossen.
13. Der Stadtrat hat einstimmig die Durchführung der Baumaßnahme "Ausbau der K 8363 in Fuchshain, Leipziger Straße" mit Eigenmitteln in Höhe von 55.000,00 Euro für 2021 und in Höhe von 21.620,00 Euro für das Jahr 2022 beschlossen.
14. Mit 11 Zustimmen, 3 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen wurde der Beschluss des Stadtrates vom 25.06.2020 zur Errichtung von zwei Fußgängerüberwegen im Bereich der Kreuzung Bismarckstraße/Lindenstraße in Naunhof aufgehoben.



Kontakt

Stadt Naunhof | Markt 1
 04683 Naunhof
 Tel. 034293/42-0
 Fax. 034293/42-114

E-Mail: info@naunhof.de
www.naunhof.de

*Einfach
 QR-Code scannen*



Kita Regenbogen

„So ein Zirkus unterm Regenbogen“

Diakonie-Kindergarten in Naunhof wurde zur Manege

Kleine und große Clowns, Akrobatinnen, Zauberer und Künstlerinnen tummelten sich letztens in der Naunhofer Kita „Regenbogen“. Die Einrichtung der Diakonie Leipziger Land feierte den Abschluss ihres Zirkus-Projekts. „Manege frei“ hieß es dazu im Garten, wo Zirkusdirektorin Michaela Engelmann mit Frack und Zylinder durch ein buntes Programm führte.

Rund acht Wochen hatten die Kinder dafür geprobt. Nun gab es eine Generalprobe, bei der Bewohnerinnen und Bewohner des benachbarten Altenpflegeheims „Charlotte Winkler“ zusahen, und dann endlich die Hauptauführung mit Zuckerwatte, Ka-



Foto: Diakonie Leipziger Land



rate, Büchsenwerfen, Luftballon-Tieren und Eis. Auch die Eltern waren dabei und klatschten begeistert, als die kleinen Zirkus-Darstellerinnen und -Darsteller sich beim Seifenblasen-Tanz, auf dem Schwebebalken, mit dem Zauberstab und mit dem Hula-Hoop-Reifen mächtig ins Zeug legten. Außerdem hatten die Eltern und Erzieherinnen Beiträge vor-

bereitet und entzückten mit Clownerie, Einrad-Nummer sowie als Luftpumpen-Orchester. Zum ersten Mal seit langem hatten sich alle wieder im Garten versammelt für ein fröhliches Zirkus- und Weltkindertags-Fest. Die Großen und Kleinen genossen das sichtlich. „Ganz toll, vielen Dank“, sagten viele Eltern beim Verabschieden.

Kita Zwergenland

Weltallfest im Zwergenland

Am Dienstag, den 15. September 2020 feierten alle Kinder mit einem kleinen Fest unter dem Motto „Weltall“ den Beginn des neuen Kindergartenjahres. Viele kleine Kosmonauten, Weltallranger, Sternschnuppen und Weltallfeen

hatten wichtige Missionen zu erfüllen. Sie wanderten im Weltall von Planet zu Planet und über den Mond. Sie bekämpften Außerirdische, tanzten den Weltalltanz und puzzelten das Planetensystem.

Vielen herzlichen Dank an alle Eltern, die ihre Kinder mit zauberhaften, zum großen Teil selbst entworfenen Kostümen ausstatteten und mit Knabberien und Säften zu einem gelungenen Fest beitrugen.



KITA Weltentdecker

Wie kommt der Apfel in die Flasche?

Herbstzeit ist Apfelzeit. Traditionell besuchen die Kinder der Kita Weltentdecker jedes Jahr im Herbst die Apfelpresse in Fuchshain. Staunend schauen Sie zu, wie aus den Äpfeln Saft entsteht. So ein selbstgepresster Apfelsaft, schmeckt am Ende doch am besten. Vielen Dank an die Mitarbeiter der Apfelquetsche für ihre Zeit, die Kostproben und die anschaulichen und kindgerechten Erläuterungen.

Ein dickes Dankeschön an die Interessengemeinschaft „Rund ums Kind“ und an alle Helfer

Der Pandemie zum Trotz entschied sich die Interessenvereinigung „Rund ums Kind“ zur Durchführung des Herbst-Winterbasares am 12. September 2020 in der Parthelandhalle Naunhof. Damit der heiß ersehnte Verkaufstag durchgeführt werden konnte, mussten so allerlei Hürden bewältigt werden.

Die Erarbeitung eines wirksamen Hygienekonzeptes mit Angaben zur Aufteilung der Parthelandhalle und die erlaubte Höchstpersonenzahl war eine logistische Herausforderung, welche vom Team, ins-



besondere von Frau Gensheimer und Frau Fleischer, gemeistert wurde. Der Andrang war groß. Insgesamt wurden innerhalb weniger Stunden mehr als 5100 Artikel verkauft. Ein großes Kompliment an alle Käufer, die die Abstandsregeln und Maskenpflicht konsequent einhielten.

Ein besonderer Dank geht natürlich an alle Helfer und Unterstützer. Auch ein herzliches Dankeschön an die Stadt Naunhof, deren Finanzausschuss am Anfang des Jahres die kostenfreie Nutzung der Parthelandhalle für die Veranstaltung beschlossen hatte.

Die Kita Weltentdecker erhielt in diesem Jahr die Spendengelder von dieser Aktion und bedankt sich für die unglaubliche Summe von 1.200 Euro!



Aus der Grundschule Sportlich in den Herbst



Traditionsgemäß wie jedes Jahr fanden sich alle Schüler/innen der Grundschule Naunhof am Montag, den 21.09.2020 bei sommerlichen Temperaturen und bestem Sportlerwetter zum Crosslauf vor der Clade am Startpunkt ein, um ihre schnellsten Läufer zu ermitteln. Gut vorbereitet, hoch motiviert und von ihren Mitschülern lautstark angefeuert, starteten die Dritt- und Viertklässler nach dem Kommando von Sportfachleiterin Janine Pickert mit Bravour in eine Runde von 1200 m durchs Gelände.

Die jüngeren Schüler der 1. und 2. Klassen kämpften über die Hälfte der Distanz. Alle gaben ihr Bestes und so erreichte jedes Kind, begleitet vom Praktikanten auf dem Fahrrad, wohlbehalten das Ziel.

Für die drei schnellsten Läufer jeder Klassenstufe winkten Urkunden und Medaillen, welche nach einer kurzen Verschnaufpause durch die stellvertretende Schulleiterin Katrin Lehmann bei der Siegerehrung überreicht wurden.

Ein großes Dankeschön an das Team des SV Naunhof sowie die Referendare und Praktikanten für ihre tatkräftige Unterstützung und natürlich an den Förderverein, welcher wie jedes Jahr die Medaillen bereitstellte.



Foto: v. L.: Ella und Mats, Frau Reißmann (KITA Leitung), Fr. Irmisch (Elternrat), Frau Gensheimer und Frau Fleischer (IG „Rund ums Kind“)

Wir machen mit – Laufen für den Verein

Am heutigen Samstag ruft der Kreissportbund alle Einwohner im Landkreis Leipzig dazu auf, gemeinsam mit den Vereinen zu laufen. In den letzten Wochen und Monaten ist die sportliche Betätigung durch die allgemeinen Einschränkungen zu kurz gekommen. Sporthallen waren gesperrt, Kurse und Wettkämpfe fielen aus bzw. konnten nicht angeboten werden. Gemeinsam mit dem AktivSport SAXONIA geht es heute am Sportplatz in Naunhof auf die Strecke. Sport bringt die Menschen zusammen, stärkt die Gemeinschaft und den gesellschaftlichen Zusammenhalt.

Beim Spazieren, Walken oder Laufen im Aktionszeitraum vom 01.10. - 31.10.2020 ist es Ziel, gemeinsam so viele Laufkilometer wie möglich zu sammeln! Dazu wird jeder Lauf aufgezeichnet („getrackt“) und danach über den QR Code übertragen. Jede/r kann mitmachen!

WALKEN um den Cospudener See

Weiter geht es mit dem gemeinsamen Walken am Mittwoch, den 21.10.2020 um den Cospudener See. Zum zweiten Mal in diesem Jahr laufen die Vereinsmitglieder und ihre Trainer außerhalb des gewohnten Terrains. Die Walkinggruppen freuen sich immer über neue Teilnehmer. Die Gruppen sind in verschiedene Levels unterteilt, damit jeder in der für ihn passenden Geschwindigkeit mitlaufen kann. Anmeldungen sind über das Vereinsbüro oder in den Walkinggruppen möglich.



Gemeinsames Walken bringt Freude

Karate Meisterschaft in Berlin

Am 03.10.2020 fanden in Berlin die KWU German Open im Kyokushin Karate statt.

Aufgrund der Pandemie und der Auflagen in Berlin war die Teilnehmerzahl mit 80 Kämpfern sehr gering. Neben den deutschen Clubs kämpften noch Athleten aus Griechenland, Niederlanden und Schweden. Die Freude war riesig, dass die Meisterschaft trotz aller Umstände stattfinden konnte. Silber erkämpften sich Jessica Krause, Ron Nebel, Nicklas Kögler

km... für unseren Verein
Dein sportliches Comeback!
#VereinsChallenge

Beim spazieren, walken oder laufen die Strecke mit mobilen Gerät „TRACKEN“ und über den QR-Code eintragen!

Unsere zusätzlichen Veranstaltungen:
10.10. Sportplatz Naunhof „Km für unseren Verein“
21.10. WALKEN um den Cospudener See

Wir machen mit!

und Lennox Morenz. Yannick Kögler landete auf Platz 3. Jessica Krause zeigte wieder ihre gesamte Leistungspalette und qualifizierte sich damit zur Europameisterschaft in Bulgarien Anfang Dezember. Für das gesamte Wettkampf Team beginnen nun die Vorbereitungen für die Deutsche Kinder und Jugendmeisterschaft +U21 der IFK, bei der 150 Kämpfer erwartet werden. Diese findet am 14.11.2020 in Naunhof statt.

- ▶ Kontakt:
Tel.: 034293 554000 (Mo-Do 9:00-12:00 / 13:00-15:00 Uhr),
E-Mail: info@as-saxonia.de
Internet: www.as-saxonia.de



Jessica Krause auf dem zweiten Podiumsplatz. Fotos: ASS

Heimatverein Lindhardt e.V.

Heimatverein Lindhardt macht den Rundwanderweg herbstfein

Nach langer Pause – pandemiebedingt – meldet sich der Heimatverein wieder. Alle Lindhardter waren aufgerufen, sich am Arbeitseinsatz am 05. September 2020 zu beteiligen. Immerhin ca. 20 Einsatzwillige trafen auf der Festwiese ein, um den Rundwanderweg auf Vordermann zu bringen. Nach dem Hinweis auf die gebotenen Abstände ging es mit Putzmitteln daran, den Dreck



von den Schildern zu holen. Aber auch Scheren kamen zum Einsatz, denn so mancher Busch war in den letzten Monaten kräftig gewachsen und ragte weit in den Weg hinein. Selbst die Kleinsten konnten tatkräftig helfen, fehlte es doch den Erwachsenen an der nötigen Größe, um auch die Schilder weit oben zu erreichen. Zum Abschluss bekam der Rundwanderweg eine neue Markierung. Danach gab es eine kleine Stärkung in Form von Rostern und Getränken. Alle Beteiligten waren zufrieden, wieder etwas gemeinsam getan zu haben. Ein Dankeschön geht an alle, die fleißig mitgemacht haben.

Wanderung in den Herbst unter Pandemiebedingungen

Petrus meinte es gut mit den wanderfreudigen Lindhardtern, die am 13.09.2020 wieder einmal durch den Wald liefen, angeführt und unterhalten von unserem jahrelangen Wanderführer Dieter. Immer wieder fällt ihm noch etwas zum Wald ein. So ist es auch zum wiederholten Male interessant, die Wanderung, die wohl eher ein Spaziergang ist, mitzumachen.

Nachdem seit Februar alle Aktivitäten des Heimatvereins Lindhardt e.V. ruhten,

fühlten sich 32 Bewegungsfreudige angesprochen. Nach einer guten Stunde kamen alle an der Küchenholzhütte an und wurden zünftig von den Jagdhornbläsern und weiteren zahlreichen Gästen empfangen. Alle wurden auf die geltenden Hygienemaßnahmen hingewiesen, auch Desinfektionsmittel standen bereit.

Manch einem tropfte schon der Zahn, wussten doch alle, dass wieder der Kesselgulasch neben Würstchen und Bouletten auf sie wartet. Und bei dem herrlichen Sonnenschein durfte es auch ein kühles Blondes vom Fass oder ein anderes kaltes Getränk sein. Allen ein besonderes Dankeschön, die zum Gelingen der Veranstaltung beitrugen, besonders aber an Dieter und die Jagdhornbläser. Der Heimatverein freut sich schon jetzt auf weitere Veranstaltungen.



Turn- und Sportverein 1884 Naunhof e.V.

Knopf-Faustballturnier in Bad Frankenhausen



Zum 5. Mal folgte der TSV der Einladung der Bad Frankenhausener Faustballer zu ihrem nun 39. Knopf-Faustballturnier. Was aber haben Knöpfe mit Faustball gemeinsam? Nach Aussage des Vereinsvorsitzenden und Organisators wurde das erste ausgerichtete Turnier vom damaligen Betrieb in Bad Frankenhausen, dem größten Knopfhersteller der DDR mit 50,00 DDR-Mark

gesponsert und hat daher seinen Namen bis heute behalten. Von Rand Berlin bis Erfurt reisten 16 Mannschaften an und kämpften um jeden Punkt, was bei dem Wetter gerade an diesem Wochenende nicht so einfach war. Vorher eitel Sonnenschein regnete es Bindfäden und war kalt, der Fußballplatz also schön durchweicht. Den Spielern schien es nicht allzu viel auszumachen, aber Schiedsrichter und Personal kämpften mit den Wetterbedingungen. Auch die Mann-

schaft des TSV hielt sich tapfer und arbeitete sich doch noch auf Platz 6 in der B-Gruppe vor. Gespielt wird bei solchen Turnieren übrigens nicht nach Altersklassen und getrennt nach Geschlecht, sondern alle Mannschaften sind gemixt und es kommt auch vor, dass man sich untereinander mit Spielern aushilft. Der Spaß und die Freude am Sport sind die Motivation. Für alle Beteiligten war es ein schönes erlebnisreiches Wochenende.

Der Verein hat sich vorgenommen, am 13. Dezember das ausgefallene Turnier vom März in der Turnhalle der Oberschule Naunhof nachzuholen. Dazu sind die Einladungen an die entsprechenden Vereine bereits verschickt und der Antrag für die Nutzung der Turnhalle gestellt. Vielleicht schaut der Eine oder Andere mal vorbei und freundet sich mit dieser Teamsportart an. Nachwuchs und Verstärkung sind immer willkommen.



SV Naunhof 1920 e.V.

Fußball & Camping im Cladewald

Das neue Schuljahr hat angefangen. Für einige Jungen und ein Mädchen der F-Jugend des SV Naunhof 1920 hat damit ein neuer Abschnitt begonnen. Andere Kids sind jetzt nicht mehr die Kleinsten in der Schule bzw. kommen nun in die 3. Klasse. Wie kann man diese Kids dazu bringen, sich als Team zu sehen, wo sie doch so unterschiedlich sind? Mit Fußball, Spaß, Sonne und einem Zelt. So-

mit haben die Trainer der F zusammen mit den Eltern am Wochenende vom 12. zum 13. September ein Fußballcamp auf die Beine gestellt, wo sich alles um den Ball drehte. Und ein Camp ist es dann, wenn auch campiert wird. Also Zelte mitbringen, Schlafsack und Zahnbürste einpacken und raus an die Clade. Das haben die Kids sich nicht zweimal sagen lassen und so haben ca. 20 Kinder bei herrlichem Wetter gekickt bis die Sohlen glühten.



Mama oder Papa ein Tor zu schießen und sie auszutricksen schon reichte. K.O. waren dann aber eher die Eltern, welche sich nach dem Turnier erst einmal ein schattiges Plätzchen suchten.

Zum Abend wurden neben Gegrilltem auch Salate und andere leckere Sachen aufgetischt. Wer nun glaubte, dass es zu Bett ging, der hat sich getäuscht. Nachdem es dunkel wurde, kamen die Taschenlampen zum Einsatz. Nur gut, dass man am Cladewald war. Diesen im Dunkeln zu erkunden hatte noch einmal seinen besonderen Charme.

Nach einer sternklaren Nacht half den Eltern der erste Kaffee wieder auf die Beine - da waren einige Kids schon längst wieder auf dem Platz. Gut gestärkt gab es am Vormittag noch eine Trainingseinheit, bevor dann Zelte und alles andere wieder eingepackt werden mussten. Dem Ziel, den Teamgedanken weiter zu stärken, ist der SV Naunhof ein Stück nähergekommen. Mal schauen, was die Saison bringt ... Spaß gemacht hat es alle Male.

Ingmar Zapf

Schachclub Naunhof e.V.

Halbzeit bei der offenen Naunhofer Stadtmeisterschaft im Schach – Verfolger holen auf

In Runde 4 trafen im Spitzenspiel der 27. Naunhofer Stadtmeisterschaft Schikor und Titelverteidiger Krämer (2,5 - beide Schachclub Naunhof) aufeinander. Nach Zugwiederholung im Mittelspiel endete die Partie unentschieden. Damit verteidigte Schikor mit 3,5 Punkten seine alleinige Führung vor einem Verfolgertrio – bestehend aus Bernhard (Fortuna Leipzig), Ben Hagenbeck-Hübert (SV 1919 Grimma) und Krämer mit je 3 Punkten.

Hagenbeck-Hübert und Bernhard nutzten die Gelegenheit, den Rückstand zur Spitze zu verkürzen. Nachwuchsspieler Ben Hagenbeck-Hübert bezwang Schirmer nach entgegengesetzten Rochaden und Bernhard besiegte Geisler, indem er seinen Freibauern bis nach a7 führte. Der ungeschlagene „Remiskönig“ Busack erreichte im Doppelturmspiel mit Wünschmann seinen ersten Sieg und steht bei 2,5 Punkten. Eine Woche zuvor hatte Helzig seine Partie mit Schneider erfolgreich gestaltet. Schützhold war nach seiner Rückkehr von der Deutschen Seniorenmeisterschaft in einem Nachholespiel mit Engelman erfolgreich.



Zum Auftakt hatte gleich die F2 ein Punktspiel, welches sie am Vormittag erfolgreich mit 7:2 gegen den SV Tressenwald Machern II gewann. Besser hätte der Start also nicht sein können. Gut gelaunt trafen auch die restlichen Kids mit ihrem Equipment am Sportplatz ein. Nach einem Mittagessen ging dann auch die erste Trainingseinheit los. Dabei wurde nicht nur die Murmel bewegt, es wurde auch Tau-Ziehen gemacht, faules Ei gespielt und vieles andere, was nicht immer gleich auf den ersten Blick etwas mit Fußball zu tun hatte. Am Ende ging es aber immer darum, den Kids Spaß am Sport und der Gemeinschaft zu vermitteln.

Nach einer freien Spielzeit und Eispause hatten sich dann die ersten Eltern in Sportbekleidung eingefunden. Auch das Umfeld der Clade hatte sich mittlerweile schon etwas verändert ... die ersten Zelte und Hängematten waren zu sehen. Am Nachmittag wurde dann gemeinsam mit den Eltern ein Eltern-Kind-Turnier durchgeführt. Extra-Motivation bedurfte es da nicht, da allein der Gedanke gegen



Sonderausstellung in der Heimatstube zum Heimatwandertag fand großen Anklang

Die zum Heimatwandertag in der Heimatstube präsentierte Sonderausstellung historische Landkarten hat viele Interessenten gefunden. In dem in diesem Zusammenhang präsentierten Gewinnspiel bestand die knifflige Aufgabe darin, sich in die Karte aus dem Atlas des Kurfürsten von Peter Schenk (Junior), welche 1753 in Amsterdam gefertigt wurde, einzusehen und die historischen Symbole über eine beiliegende Legende zu enträtseln und zuzuordnen. Nicht nur die Stadt Naunhof, sondern auch die Ortsteile waren Gegenstand der spannenden Suche. Der Ehrgeiz der Mitspieler, alle gesuchten Symbole zu finden, ließ oft die Uhr vergessen. Häufig wurde die Frage gestellt, wer diese wunderbar gestaltete Landkarte in Farbe für unserer Heimat geschaffen hat. Textauschnitte aus dem Rundblickbeitrag* von Erhardt Kundisch geben hierüber Auskunft: Einer der bekanntesten Männer in Sachsen auf dem Gebiet der Kartographie war Friedrich Adam Zürner (1679–1742).

Als Pfarrer in Skassa bei Großenhain, beschäftigte er sich nebenberuflich mit diesem Wissensgebiet und wurde ein Meister seines Faches! Der zunächst zaghafte zunehmende Verkehr auf den Straßen erforderte Karten, die eine Voraussetzung für das Denken in größeren Räumen waren. Zürner betrieb die Mathematik als Hobby, und bald wurde der sächsische König August der Starke auf diesen Mann aufmerksam. 1712 beauftragte er ihn deshalb, den er 1716 zum „Geographus Regius“ ernannte, die kursächsischen Ämter samt deren Herrschaften, Rittergütern, Städten, Dörfern und dergleichen mehr in „Mappen Geographicas“ zu bringen. Zürner war es dann auch, der zum ersten Mal das Straßennetz weitgehend erfasste. Seine genauen Vermessungen ermöglichten es, dass später die bekannten steinernen Postsäulen gesetzt werden konnten, deren Standpunkte Zürner selbst festlegte. So auch in Naunhof. Die Besonderheit dieser Karten besteht darin, dass sie nicht



nur, wie erwähnt, genaue Angaben zu den Straßen enthielten, sondern auch eine Vielzahl thematischer Angaben. Darum sind sie heute noch für die geographisch-ökonomische Forschung von großer Bedeutung. Gleichzeitig mit diesen Angaben schuf Zürner ein System der Signaturen, die auf einfache Weise zusammensetzbar waren.

Mathias Bräuer

Quelle

* „Die historische Karte“ erschienen im „Rundblick“, Kulturspiegel der Kreise Wurzen-Oschatz-Grimma, Heft 2/1976, S. 198

Tourismus | Veranstaltungen

Die Kirchgemeinden laden ein

Ev.-luth. Kirchgemeinde –

Naunhof/Erdmannshain/Ammelshain

Ev.-luth. Pfarramt Naunhof, Wurzener Str. 1
Tel. 034293 29493, Fax. 034293 55449;

Kontakt: Pfarrer Norbert George

Tel. 0163 8055559,

Bürozeiten: Mi u. Fr 9:00 bis 12:00 Uhr,
Di 9:00 bis 12:00 Uhr und 15:00 bis 18:00
Uhr; E-Mail: kg.naunhof@evlks.de, Internet:
www.stadtkirche-naunhof.de

So, 11.10., 10:00 Uhr

Erntedankgottesdienst für alle
unsere Gemeinden, Kirche Klinga

Di, 13.10., 14:00 Uhr

Frauenkreis Ammelshain,

Gemeinderaum Kirche Ammelshain

19:00 Uhr

Erntedankgottesdienst,

Kirche Ammelshain

19:00 Uhr

60 Plus, Pfarrhaus Naunhof

Thema: Impfen, sinnvoll auch im Alter“

Referent Dr. Th. Jähnichen

Mi, 14.10., 10:00 Uhr

Gottesdienst,

Muldentalstift Erdmannshain

18:00 Uhr

Die Welt ist Klang, Stadtkirche Naunhof

Heiko Guter spielt auf dem Bandoneon

Do, 15.10., 10:00 Uhr

Gottesdienst,

Pflegeheim Charlotte Winkler

So, 18.10., 10:00 Uhr

Gottesdienst, Stadtkirche Naunhof

So, 25.10., 10:00 Uhr

Predigtgottesdienst, Stadtkirche Naunhof

10:30 Uhr

Kirchenführung

Erdmannshain mit Herrn W. Just

18:00 Uhr

Naunhofer Abendmusik, Stadtkirche

„Akkordeon Total! Virtuosität und russische Seele.“ Am Ausgang zahlen Sie Ihren Eintritt nach eigenem Ermessen.

Ev.-luth. Kirchgemeinde - Albrechtshain

Pfarramt Beucha-Albrechtshain, Kirchberg
11, Beucha, Tel. 034292 68221;

Bürozeiten: Di 18:00 bis 19:00 Uhr und Mi
10:00 bis 12:00 Uhr

Kontakt: Pfarrer Christoff Steinert, Kirch-
platz 1, Brandis, Tel. 034292 66541

So, 11.10., 17:00 Uhr

Konzert für Horn und Orgel

Ev.-luth. Schwesternkirchgemeinde - Fuchshain

Kontakt: Pfarramt Großpösna, Hauptstraße
25, Tel. u. Fax 034297 423989;

Bürozeiten: Mo 09:00 bis 11:00 Uhr und

Do 15:00 bis 18:00 Uhr

Pfarrer Albrecht Häußler ist mittwochs von
16:00 bis 17:00 Uhr sowie nach Vereinbarung
im Pfarramt Großpösna zu sprechen,
Tel. 034297 42161 oder 0176 34468479.

So, 18.10., 10:00 Uhr

Abendmahlsgottesdienst in Fuchshain

Pfarrgemeinde Naunhof mit katholischer Kirche „Zum guten Hirten“

Katholisches Pfarramt „St. Franziskus“, Roitz-
scher Weg 3, Wurzen,
Tel. 03425 925155

Pfarrer: Christian Hecht, Tel. 03425
925192

So, 11.10., 10:30 Uhr

Heilige Messe

Veranstungskalender 10. Oktober – 25. Oktober 2020

bis 08.01.2021

Galerie Kugel
Werner Fiedler, Ausstellung „Marine Sonderlinge“

So, 11. Oktober

14:00-18:00 Uhr | Kulturscheune
Drachenfest One Sky One World ganz anders

Mo, 12. Oktober

19:00 Uhr | Bürgersaal im Stadtgut
Bierverskostung mit Biersommelier Ludwig Reinhold

So, 25. Oktober

18:00 Uhr | Stadtkirche
Akkordeonkonzert – Alexander Bytchov
Ev.-Luth. Kirchgemeinde

Veranstaltungen im BGZ im Monat Oktober

Mo, 12.10.

13:30 Uhr | Bürgersaal
Treffen der Singegruppe
15:30 Uhr | Begegnungszentrum
Handarbeit

Die, 13.10.

13:30 Uhr | Begegnungszentrum
Staffelspiele

Mi, 14.10.

13:00 Uhr | Begegnungszentrum
Skat- und Rommee-Nachmittag

13:00 Uhr | ab Begegnungszentrum
Ausfahrt nach Kohren-Sahlis – Die Mayerhofer und die Teufelsgeiger
Anmeldung erwünscht unter
Tel. 034293 55152

Do, 15.10.

09:00 Uhr | Begegnungszentrum
Nähkurs mit Fr. Hoffmann und Fr. Schenk
13:00 Uhr | ab Begegnungszentrum
Ausfahrt zum Altstadtcafé Grimma und Marktbummel Anmeldung erwünscht unter Tel. 034293 55152

Fr, 16.10.

13:00 Uhr | Begegnungszentrum
Naturquiz

Mo, 19.10.

13:30 Uhr | Bürgersaal
Treffen der Singegruppe
15:30 Uhr | Begegnungszentrum
Handarbeit

Die, 20.10.

9:30 Uhr | Begegnungszentrum
Gemeinsam statt einsam – Brunch in BGZ

Mi, 21.10.

13:00 Uhr | Begegnungszentrum
Skat- und Rommee-Nachmittag

Do, 22.10.

09:00 Uhr | Begegnungszentrum
Nähkurs mit Fr. Hoffmann und Fr. Schenk
11:00 Uhr | ab Begegnungszentrum

Ausfahrt Paunsdorf Center, Anmeldung erwünscht unter Tel. 034293 55152

Fr, 23.10.

13:00 Uhr | Begegnungszentrum
Märchenstunde

Mo, 26.10.

13:30 Uhr | Bürgersaal
Treffen der Singegruppe Naunhof
15:30 Uhr | Begegnungszentrum
Handarbeit

Die, 27.10.

14:00 Uhr | Bürgersaal
Oktoberfestkonzert mit den Hutzenbossen
Anmeldung unter Tel. 034293/55152

Mi, 28.10.

13:00 Uhr | Begegnungszentrum
Skat- und Rommee-Nachmittag

Do, 29.10.

09:00 Uhr | Begegnungszentrum
Nähkurs mit Fr. Hoffmann und Fr. Schenk
16:00 Uhr | Bürgersaal
Besuch des Puppentheaters Fantasia

Fr, 30.10.

14:00 Uhr | Begegnungszentrum
Geburtstagsfeier des Monats Oktober
Persönliche Einladungen erfolgen durch die Stadt Naunhof.

Die Stadt- und Touristinformation lädt ein – Ätherische Öle für Kinder

„Heike, weißt du was? Ich habe ein neues Lieblingsöl. Es heißt „Mut“. Ich nehme es erst seit ein paar Tagen und es hat tatsächlich schon gewirkt.“ sprach mich vor Kurzem ein zurückhaltendes, fröhliches kleines Mädchen auf einem Öle-Abend in Potsdam an. „Echt? Das ist ja toll! Was hat das Öl denn mit dir gemacht?“ frage ich voller Begeisterung zurück und sie antwortet leise, aber mit vor Stolz blitzenden Augen: „Ich war heute richtig mutig. Ich bin zu einer Erstklässlerin hingegangen und habe ihr beim Lesen üben geholfen. Ohne das Öl hätte ich mir das nie getraut.“

Es sind die Kinder, die den Erwachsenen zeigen, wie man mit dem großartigen Geschenk der Natur, den ätherischen Ölen, umgehen sollte: unbefangen, unvoreingenommen und voller Vertrauen. Kinder benutzen die Öle intuitiv, hören

auf ihren Körper und suchen sich das passende Öl heraus.

Am 3. November, 17 Uhr lädt die Stadt- und Touristinformation zum Schnuppern ein.

Heike Pönicke von der Gesundheitspraxis Harmonie wird eine Kurzanleitung zur Anwendung präsentieren. Die Kollektion besteht aus 6 einzigartigen, therapeutisch ausbalancierten und perfekt aufeinander abgestimmten Öl-Mischungen, die die Entwicklung des Körpers, Geistes und emotionalen Systems der Kinder bestmöglich unterstützen. Ein medizinisch wissenschaftliches Team hat Öl-Mischungen zusammengestellt, die den Duftvorlieben der Kinder entsprechen, die sanft sind, mild zur Haut, perfekt abgestimmt auf den kindlichen Körper und deshalb äußerst effektiv sowie zart zur kleinen Kinderseele.



Wo finde ich Hilfe? Zeitraum vom 10. Oktober – 25. Oktober 2020

1. Notrufe

Polizei	110
Polizeiposten Naunhof	03437 708925100
Feuerwehr/Rettungsdienst	112
Krankentransport/Rettungsd.	03437 19222

2. Notdienste

Strom (envia M)	0800 2305070 (24h Störungsmeldung)
Gas (MITGAS)	01802 2009 (Störstelle) 01802 60060 (Service)
Wasser (Eigenb. Wasserversorgung)	0172 9814042
Abwasser (AZV Parthe)	034291 439-0
(außerhalb der Dienstzeit)	0171 4103238
Bereitschaftsdienst Wohnbau GmbH	0176 40441349

3. Ärzte-Notdienst

Allgemeinärzte

Informationen zu den diensthabenden Ärzten erhalten Sie unter Tel. 116117 oder 0341 19292

Mo, Di, Do	von 19:00 Uhr – 7:00 Uhr
Mi, Fr	von 14:00 Uhr – 7:00 Uhr
Sa, So, Feiertage	von 7:00 Uhr – 7:00 Uhr

Augenärzte

Informationen zu den diensthabenden Ärzten erhalten Sie unter Tel. 116117

Zahnärzte

Informationen zu den diensthabenden Ärzten erhalten Sie unter www.zahnaerzte-in-sachsen.de

Kinderärzte

(bitte nur nach telefonischer Voranmeldung)

10. Okt.	Dr. med .D. Hausen, Str. d. Friedens 27 Grimma, Tel. 03437 911214
11. Okt.	Dr. med .D. Hausen, Str. d. Friedens 27 Grimma, Tel. 03437 911214
14. Okt.	Dipl.-Med. Gerth, Sophienstr. 12, Colditz Tel. 0176 75038229
17. Okt.	Dr. med. Sachse, F.-Geyer-Siedlung 1c Mutzschen, Tel. 034385 51374
18. Okt.	Dr. med. Sachse, F.-Geyer-Siedlung 1c Mutzschen, Tel. 034385 51374
21. Okt.	Dr.med. Hausen, Str. d. Friedens 27 Grimma, Tel. 03437 911214
24. Okt.	Dipl.-Med. Gerth, Sophienstr. 12, Colditz Tel. 0176 75038229
25. Okt.	Dipl.-Med. Gerth, Sophienstr. 12, Colditz Tel. 0176 75038229

Tierärzte

23.10.-29.10.	Dr. K. Uhlich, Lange Str. 55, Naunhof Tel. 034293 34882, 0174 3253911 (tel. 24-Stundenbereitschaft)
---------------	---

4. Apotheken-Notdienst

Tag- u. Nachtdienst (8:00 – 8:00 Uhr)

Sa, 10. Okt.

Löwen-Apotheke Bad Lausick	03445 22352
----------------------------	-------------

So, 11. Okt.

Park-Apotheke Bad Lausick	034345 24531
---------------------------	--------------

Mo, 12. Okt.

Sternen-Apotheke Naunhof	034293 47355
--------------------------	--------------

Die, 13. Okt.

Kilian-Apotheke Bad Lausick	034345 7140
-----------------------------	-------------

Mi, 14. Okt.

Engel-Apotheke Colditz	034381 43359
------------------------	--------------

Do, 15. Okt.

Engel-Apotheke Nerchau	034382 41283
------------------------	--------------

Fr, 16. Okt.

Adler-Apotheke Grimma	03437 911366
-----------------------	--------------

Sa, 17. Okt.

Löwen-Apotheke Naunhof	034293 45700
------------------------	--------------

So, 18. Okt.

Sternen-Apotheke Grimma	03437 9996956
-------------------------	---------------

Mo, 19. Okt.

Rats-Apotheke Trebsen	034383 601
-----------------------	------------

Die, 20. Okt.

Apotheke im PEP Grimma	03437 942323
------------------------	--------------

Mi, 21. Okt.

Linden-Apotheke Grimma	03437 921712
------------------------	--------------

Do, 22. Okt.

Sonnen-Apotheke Grimma	03437 917002
------------------------	--------------

Fr, 23. Okt.

Stadt-Apotheke Grimma	03437 948894
-----------------------	--------------

Sa, 24. Okt.

Sophien-Apotheke Colditz	034381 8090
--------------------------	-------------

So, 25. Okt.

Kronen-Apotheke Mutzschen	034385 51256
---------------------------	--------------



Kontakt

Stadt Naunhof | Markt 1 | 04683 Naunhof | Tel.: 034293/42-0 | Fax: 034293/42-114
E-Mail: info@naunhof.de | www.naunhof.de

Einfach
QR-Code scannen



Streit außergerichtlich beilegen

Ob Ärger mit Nachbarn oder Streit mit der Versicherung: Wie sich Konflikte schnell und günstig ohne Gerichtsverfahren lösen lassen, beschreibt die Zeitschrift Finanztest in ihrer Oktober-Ausgabe. Für wen und für welche Konfliktart eine Schlichtung, Mediation oder Schlichtungsstellen in Frage kommen, wird ausführlich erläutert.

Um Streit außergerichtlich beizulegen, gibt es unterschiedliche Verfahren, die ähnlich heißen, aber ganz unterschiedlich funktionieren.

Welche Methode passt, hängt vor allem davon ab, mit wem gestritten wird. Konflikte mit einem Unternehmen, beispielsweise mit einem Onlineshop, lassen sich vorwiegend über eine Verbraucherschlichtungsstelle lösen. Bei Streit im privaten Umfeld bietet sich eine Mediation oder Schlichtung mit

Hilfe eines Schiedsamts an. Mediation kann etwa bei Trennungen von Eltern mit Kindern helfen. Bei einem Streit wegen einer Handwerkerrechnung eignet sich eher eine günstigere Schlichtung.

Zahlreiche Bundesländer haben offizielle Schiedsämter mit besonderen Befugnissen. Viele Schlichtungsstellen sind auf Branchen spezialisiert. Konflikte mit Versicherungen regelt beispielsweise der Versicherungsombudsmann, für Passagiere gestrichener Flüge ist die Schlichtungsstelle für den öffentlichen Personenverkehr (Söp) zuständig.

Der Artikel Streit außergerichtlich beilegen findet sich in der Oktober-Ausgabe der Zeitschrift Finanztest und online unter www.test.de/schlichter.

Stiftung Warentest

Fahrscheine für den Verkehrsverbund Mittelsachsen seit 1. Oktober im DB Navigator erhältlich

Seit dem 1. Oktober können alle Einzel- und Zeitkarten für den Verkehrsverbund Mittelsachsen (VMS) bequem digital und kontaktlos über die App DB Navigator gekauft werden. Auf bahn.de können ebenfalls Tageskarten erworben werden. Mathias Korda, Geschäftsbereichsleiter Verkehr/Infrastruktur im VMS: „Wir sind sehr erfreut darüber, dass unsere Kunden nun auch unkompliziert Fahrscheine für den VMS über den DB Navigator kaufen können. Der weitere Ausbau elektronischer Vertriebswege ist ein wichtiger Schritt zur Digitalisierung im ÖPNV.“ Laura Niemann, Leiterin Produktmanagement digitaler Vertrieb Nahverkehr, ergänzt: „Es ist uns ein wichtiges Anliegen, mit der Integration des VMS eine weitere Lücke im bundesweiten mobilen Ticketkauf zu schließen. Damit bieten wir unseren Kunden flächendeckend – ob für den Verbundverkehr oder über Verbundgrenzen hinweg – eine bequeme und zeitgemäße Form des Ticketkaufs an.“

Über die Reiseauskunft in der App werden durch Start- und Zieleingabe die verschiedenen Fahrkarten des VMS angeboten. Reisende können hier zwischen Einzelfahrscheinen, Tageskarten für ein bis fünf Personen, 4-Fahrten-Karte und Wochen- und Monatskarten, auch für Schüler und Azubis, wählen. Das gesamte Ticketangebot ist in der App auch über den Menüpunkt „Verbundtickets“ aufrufbar. Auf bahn.de sind die Tageskarten – auch 1. Klasse Tageskarten – verfügbar.

Neben des einfachen und bequemen Fahrscheinkaufs ergibt sich unter den derzeitigen Corona-Bedingungen ein weiterer großer Vorteil: Die Tickets werden in den Zügen, aber auch in Bussen und Straßenbahnen kontaktlos kontrolliert. Neben dem VMS sind auch die benachbarten Verkehrsverbünde Oberelbe (VVO), Mitteldeutschland (MDV) und Mittelthüringen (VMT) in den DB Navigator integriert. Damit wird der DB Navigator immer mehr zum Generalschlüssel zur Mobilität.

Mit dem VMS sind bereits Tickets für 42 Verkehrsverbünde im DB Navigator verfügbar. Eine Übersicht der integrierten Verkehrsverbünde findet sich unter www.bahn.de/verbund. Der DB Navigator gehört zu den beliebtesten Mobilitäts-Apps in Deutschland und feiert derzeit bereits sein zehnjähriges Jubiläum. Keine andere App in Deutschland vereint so viele Tarife und Ticketarten unter einem Dach. Monatlich werden rund 82 Millionen Besuche der Reiseauskünfte in der App verzeichnet. Neben Reiseauskunft und Ticketbuchung bietet der DB Navigator weitere komfortable Services wie Echtzeitinformationen zu Abfahrts- und Ankunftszeiten, Gleisangaben und Informationen zur aktuellen Wagenreihung.

Deutsche Bahn AG

Landmetzgerei Reiche OHG



Wir suchen

- **Fleischfach-Verkäufer (w/m/d)**

für unsere Filialen in Beucha oder Naunhof oder Probstheida oder Engelsdorf

Auch möglich für Quereinsteiger und Aushilfen
Wir bieten Ihnen einen dauerhaften Arbeitsplatz
mit leistungsgerechter Entlohnung und Umsatzbeteiligung.

Stammbetrieb 04824 Beucha • Kirchberg 33
weitere Filialen in: Engelsdorf, Markkleeberg,
Naunhof, Probstheida

www.landmetzgerei-reiche.de



Ihr kultureller Kurzurlaub in der Seeperle

**Auch in diesem Herbst heißt das Restaurant
Seeperle Sie für IHRE schönste Auszeit am
Markkleeberger See herzlich willkommen.**



Restaurant Seeperle im Seepark Auenhain

Am Feriendorf 2 • 04416 Markkleeberg

☎ 034297 / 98 68 0 • www.seepark-auenhain.de



Beruflich auf eigenen Beinen stehen

Nicole Surma hat sich diesen Traum erfüllt. Sie kündigte ihren Job als Abteilungsleiterin bei einem großen Lebensmittel Einzelhändler und startete mit einer Fußpflege-Ausbildung beruflich noch einmal durch.

Seit dem 1. September ist die gelernte Kauffrau im Einzelhandel mit dieser Dienstleistung mobil in den Kommunen Naunhof, Parthenstein, Brandis und Borsdorf unterwegs und eröffnete parallel ihr Nagel- und Fußpflegestudio in Beucha. „Mein eigener Herr beziehungsweise meine eigene Frau zu sein, war schon immer mein Traum, wobei mir bei dessen Erfüllung entgegengekommen ist, dass ich sehr gern

mit Menschen zusammenarbeite“, erzählt die 43-jährige Beuchaerin, die aus dem ehemaligen Beuchaer Quelle-Shop eine Wohlfühl-Loase für das schöne Geschlecht zauberte. „Ich bin ein sehr kreativer Mensch, und insbesondere beim Nagel-Design kann ich diese Kreativität ausleben“, so Nicole Surma, die in ihrem Studio in der Beuchaer Dorfstraße 26 zudem das sogenannte Lash Lifting, zu deutsch Wimpern-Styling, anbietet und die vorhat, demnächst auch Permanent Make Up sowie Micro-Blading in ihre Dienstleistungspalette aufzunehmen. Mobile Fußpflege-Termine mit Nicole Surma können unter 0176-61726965 vereinbart werden, wobei für Kunden



in den vier Kommunen Naunhof, Brandis, Parthenstein und Borsdorf beziehungsweise in einem Umkreis von zehn Kilometern keine Anfahrtspauschale in Rechnung gestellt wird.

Roger Dietze

Alte Kaminöfen rechtzeitig nachrüsten oder austauschen

Verbraucherzentrale gibt Tipps zur Nutzung von Kaminöfen

Alte Kaminöfen geben neben wohliger Wärme auch eine erhebliche Menge Feinstaub ab. Auch deshalb gelten ab dem 31. Dezember 2020 strengere Feinstaubregeln für Kaminöfen. Zu diesem Tag müssen Öfen, die vor 1995 eingebaut wurden, mit Feinstaubfiltern nachgerüstet, komplett ausgetauscht oder außer Betrieb genommen werden.

„Der Vorteil neuer Feuerstätten besteht darin, dass sie effizienter verbrennen als alte Kaminöfen“, erklärt Angelika Baumgardt, Energieberaterin der Verbraucherzentrale Sachsen. „Somit sparen Verbraucher Brennholz und produzieren weniger klimaschädlichen Feinstaub.“

Bei einer Neuanschaffung sollte auf eine gute Energieeffizienz geachtet werden. Sparsame Kaminöfen erreichen die Energieeffizienzklasse A+. Die effi-

zientesten Pelletöfen erreichen sogar A++. Auch Verbraucher*innen selbst können auf die Feinstaubemission Einfluss nehmen, wenn sie ein paar wichtige Hinweise beachten:

- nur unbehandeltes Brennholz verwenden
- gut abgelagertes, trockenes Brennholz nutzen
- geeigneten Anzünder verwenden
- auf sehr hohe Raumtemperaturen verzichten

Wenn Holz als Brennstoff für eine komplette Heizanlage verwendet werden soll, eignen sich Holzpellets am besten, da sie erheblich weniger Feinstaubemissionen erzeugen. Außerdem werden Holzpellet-Anlagen mit bis zu 45 Prozent der Kosten durch staatliche Zuschüsse gefördert.

Mit Brennholz zu heizen, ist jedoch häufig teurer als gedacht. Zwar ist

der Brennstoff meist preiswerter als Erdgas oder Heizöl, aber Kamine und Öfen haben oft höhere Wärmeverluste, da sie den Brennstoff schlechter ausnutzen. „Deshalb lohnt es durchaus, die eigene Holzfeuerstätte an das zentrale Heizungsnetz anzuschließen“ empfiehlt Baumgardt.

Welche Möglichkeiten dabei bestehen, beantworten die Energieberater der Verbraucherzentrale Sachsen und geben darüber hinaus eine Reihe genereller Empfehlungen zum Einbau einer Holzfeuerstätte.

Weitere Informationen gibt es auf verbraucherzentrale-energieberatung.de oder kostenlos unter 0800 – 809 802 400.

Verbraucherzentrale Sachsen

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort

eine/n **Mediengestalter*In** (m/w/d) in Vollzeit oder Teilzeit.

Wir sind das größte Druck- und Verlagshaus im Landkreis Leipzig und wollen weiter dynamisch wachsen. Sie passen zu uns, wenn Sie Spaß an der Gestaltung verschiedenster regionaler Journale und anderer Druckerzeugnisse haben. Sie sind kreativ, engagiert, kommunikationsstark und haben ein gutes Gespür für Layout und Typographie? Eine abgeschlossene Ausbildung als Mediengestalter/in und Berufserfahrung setzen wir voraus. Wir erwarten einen sicheren Umgang mit den Programmen der Adobe Creative Suite, sehr gute Deutschkenntnisse und ein hohes Qualitätsbewusstsein.

Das hört sich nach dem perfekten Job für Sie an?

Dann senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung an:

DRUCKHAUS BORNA, z. Hd. Jana Fiedler

Abtsdorfer Straße 36 • 04552 Borna

oder per Mail an: janett.greif@druckhaus-bornade | Tel.: 03433 207672

Die STADTJOURNALE

Informieren. Wirksam werben. Erfolgreich sein.

www.druckhaus-bornade

Der Arbeitsmarkt im September 2020 - Folgen der Corona-Krise weiter deutlich sichtbar, aber leichte Besserung

„Die Auswirkungen der Corona-Pandemie auf den Arbeitsmarkt sind nach wie vor deutlich sichtbar. Es zeigen sich aber leichte Zeichen der Besserung.“, sagte der Vorstand Regionen der Bundesagentur für Arbeit (BA), Daniel Terzenbach, heute anlässlich der monatlichen Pressekonferenz in Nürnberg.

Arbeitslosenzahl im September:
-108.000 auf 2.847.000

Pressemitteilung der Bundesagentur für Arbeit

Seit dem 7. September wurde die erste Rate des Kinderbonus in Höhe von 200 Euro für rund 16 Millionen Kinder ausgezahlt. Auch die Auszahlung der zweiten Rate in Höhe von 100 Euro erfolgt ab 7. Oktober wieder automatisch, ohne dass ein Antrag gestellt werden muss. Kindergeld-Fälle, deren Anspruch auf Kindergeld in den Monaten Januar bis August 2020 geendet hat, erhalten den Kinderbonus in den Monaten November und Dezember. Auch hierfür ist eine Antragstellung nicht erforderlich. Die Kinderbonuszahlung erfolgt immer an den Kindergeldberechtigten, der zuletzt für das jeweilige Kind Kindergeld erhalten hat. Um Zahlungsfehlläufer zu vermeiden, sollten Adress- und Kontodatenänderungen bis spätestens 31. Oktober der zuständigen regionalen Familienkasse mitgeteilt werden. Dies ist komfortabel online unter www.familienkasse.de „Veränderungen mitteilen“ möglich. Der Kinderbonus wird nicht zusammen mit dem Kindergeld ausgezahlt, sondern als eigene Zahlung. Die Auszahlungstermine orientieren sich an den Endziffern der Kindergeldnummer. Sie sind ebenfalls im Internet auf www.familienkasse.de unter „Informationen zum Kinderbonus“ einsehbar. Zwischen der Auszahlung des Kindergeldes und des Kinderbonus können einige Tage liegen, da durch die Familienkasse zwei Auszahlungen angewiesen werden und die Geldinstitute entsprechend zwei Überweisungen verarbeiten müssen.

Arbeitslosenzahl im Vorjahresvergleich: +613.000

Arbeitslosenquote gegenüber Vormonat: -0,2 Prozentpunkte auf 6,2 Prozent

Arbeitslosigkeit, Unterbeschäftigung und Erwerbslosigkeit

Die Arbeitslosigkeit ist aufgrund der einsetzenden Herbstbelegung im September gesunken.

Mit 2.847.000 liegt die Zahl der Arbeitslosen 108.000 niedriger als im Vormonat. Saisonbereinigt hat sie sich um 8.000 verringert. Gegenüber dem Vorjahr hat sich die Arbeitslosenzahl um 613.000 erhöht.

Die Arbeitslosenquote sinkt von August auf September um 0,2 Prozentpunkte auf 6,2 Prozent, verzeichnet aber im Vergleich zum September des vorigen Jahres ein Plus von 1,3 Prozentpunkten. Die nach dem ILO-Erwerbskonzept vom Statistischen Bundesamt ermittelte Erwerbslosenquote belief sich im August auf 4,6 Prozent.

Die Unterbeschäftigung, die auch Veränderungen in der Arbeitsmarktpolitik und kurzfristiger Arbeitsunfähigkeit berücksichtigt, ist saisonbereinigt gegenüber dem Vormonat um 26.000 gesunken. Insgesamt lag die Unterbeschäftigung im September 2020 bei 3.613.000 Personen. Das waren 462.000 mehr als vor einem Jahr.

Kurzarbeit

Vor Beginn von Kurzarbeit müssen Betriebe Anzeige über den voraussichtlichen Arbeitsausfall erstatten. Nach aktuellen Daten zu geprüften Anzeigen wurde vom 1. bis einschließlich 24. September für 85.000 Personen konjunkturelle Kurzarbeit angezeigt. Damit geht die Zahl der Personen, für die Kurzarbeit angezeigt wird, weiter zurück.

Aktuelle Daten zur tatsächlichen Inanspruchnahme stehen bis Juli zur Verfügung. So wurde nach vorläufigen hochgerechneten Daten der Bundesagentur für Arbeit im Juli für 4,24 Millionen Arbeitnehmer konjunkturelles Kurzarbeitergeld gezahlt.

Damit hat die Inanspruchnahme des Kurzarbeitergelds nach dem bisherigen Höchststand im April mit 5,95 Millionen sukzessive weiter abgenommen.

Erwerbstätigkeit und sozialversicherungspflichtige Beschäftigung

Mit den wirtschaftlichen Beschränkungen in Folge der Corona-Krise haben sich Erwerbstätigkeit und Beschäftigung deutlich verringert, aktuell stabilisieren sie sich jedoch auf dem niedrigeren Niveau.

Nach Angaben des Statistischen Bundesamtes hat sich die Zahl der Erwerbstätigen (nach dem Inlands-konzept) im August saisonbereinigt gegenüber dem Vormonat um 19.000 erhöht. Mit 44,71 Millionen Personen fiel sie im Vergleich zum Vorjahr um 597.000 niedriger aus.

Die sozialversicherungspflichtige Beschäftigung nahm saisonbereinigt von Juni auf Juli um 5.000 zu. Im Vergleich zum Vorjahr ist die sozialversicherungspflichtige Beschäftigung im Juli nach Hochrechnungen der BA um 106.000 auf 33,25 Millionen Beschäftigte gesunken.

Arbeitskräftenachfrage

Die Nachfrage nach neuen Arbeitskräften ist zu Beginn der Corona-Krise massiv zurückgegangen, aktuell hat sie sich auf niedrigem Niveau stabilisiert und zeigt sich wenig dynamisch.

Im September waren 591.000 Arbeitsstellen bei der BA gemeldet, 197.000 weniger als vor einem Jahr. Saisonbereinigt hat sich der Bestand der bei der BA gemeldeten Arbeitsstellen um 3.000 leicht erhöht. Der BA-Stellenindex (BA X) – ein Indikator für die Nachfrage nach Personal in Deutschland – blieb im September 2020 unverändert bei 94 Punkten. Er liegt damit 30 Punkte unter dem Vorjahreswert.

Geldleistungen

1.097.000 Personen erhielten im September 2020 Arbeitslosengeld, 378.000 mehr als vor einem Jahr.

Die Zahl der erwerbsfähigen Leistungsberechtigten in der Grundsicherung für Arbeitsuchende (SGB II) lag im September bei 3.933.000.

Gegenüber September 2019 war dies ein Anstieg von 113.000 Personen. 7,2 Prozent der in Deutschland lebenden Personen im erwerbsfähigen Alter waren damit hilfebedürftig.

BA Pressedienst

Kreissportbund ruft virtuellen Vereinswettbewerb aus

„Nach dem Motto: Lauf mit uns um die Welt ist unser erstes großes Etappenziel bei der **#VereinsChallenge**, gemeinsam 40.000km zu laufen – als eine Erdumrundung.“

Corona stellt Sportvereine vor nie dagewesene Herausforderungen: Sportstätten sind gesperrt oder nur eingeschränkt nutzbar, Wettkämpfe fallen aus, Kurse können nicht angeboten werden, Veranstaltungen mussten umgeplant oder abgesagt werden. Auch finanziell stellte die Corona-Krise Vereine vor große Probleme. Nun gilt es Mitglieder zu binden, das Vereinsleben zu erhalten, Ehrenamtliche zu unterstützen und auf die Situation der Sportvereine aufmerksam zu machen. Denn Vereinssport ist systemrelevant!

Das Vereinsleben lag lange Zeit brach und wir möchten mit dieser **Gemeinschafts-Aktion** die Menschen im Landkreis Leipzig dazu motivieren (wieder) sportlich aktiv zu werden und ihre Solidarität zu den Sportvereinen zu zeigen. Mit der **#VereinsChallenge** wollen wir zeigen, wozu der Sport die Menschen bewegen kann! Vereine schaffen Bewegungsräume, fördern die Gesundheit und bieten Lebensfreude in einer offenen Sozialgemeinschaft an, in der jeder willkommen ist.



Und sie vermitteln Werte wie Fair Play, Respekt und Vielfalt.

Worum geht es? Das Ziel ist, innerhalb des Aktionsmonats Oktober **gemeinsam** so viele **Laufkilometer** wie möglich zu **sammeln!** Jeder Lauf muss aufgezeichnet („getrackt“) werden und auf eine Online-Plattform hochgeladen werden. Vereine können unbegrenzt Teilnehmer zum Mitmachen motivieren. Wobei auch Nichtmitglieder teilnehmen können. Je mehr Teilnehmer ein Verein zum Mitmachen bewegt, desto höher sind seine Ge-

winnchancen. **Pandemiesicher!** Die gute Nachricht ist, der virtuelle Wettbewerb kann völlig unabhängig von einer möglichen erneuten Verschärfung der pandemischen Situation durchgeführt werden, da jeder Läufer für sich läuft und keine Gruppenbildung stattfindet!

Die gesamte Ausschreibung mit allen Detailinformationen und der Preisstaffelung finden sie unter:

www.ksb-ll.de/vereinschallenge

Kreissportbund Landkreis Leipzig e.V.

Das Wichtigste regeln – Patientenverfügung verstehen, ausfüllen, hinterlegen

Selbstbestimmt leben bis zum Schluss. Das wünschen sich wohl die meisten Menschen. Was aber, wenn das Leben auf einmal nur noch an Schläuchen und Kabeln hängt? Wer selbst nicht mehr entscheiden kann, ist von der Entscheidung anderer abhängig. Eine Patientenverfügung kann in solchen Fällen für Klarheit sorgen. Es gibt viele Gründe dafür, eine solche Verfügung aufzusetzen. Mit dem neuen Finanztest Spezial der Stiftung Warentest geht das schnell, sicher und rechtsgültig.

„Besser ist, man hat eine“, sagt Simone Weidner, die das neue Sonderheft von Finanztest konzipiert hat. „Ohne kommen schnell mal Fragen auf, die keiner der Betroffenen beantworten kann oder will, und dann wird es kompliziert.“ In solchen Fällen hilft das Spezial Patientenverfügung. Das Sonderheft der Stiftung Warentest enthält Formulare und einen Leitfaden, mit dem die Patientenverfügung

einfach und auch für Außenstehende wie Ärzte oder Betreuer klar formuliert werden kann. So schnell das Formular ausgefüllt sein kann – die darin festgelegten Entscheidungen können



von großer Tragweite sein. Das Heft erläutert daher ausführlich und zugleich verständlich die vielen rechtlichen und medizinischen Aspekte, die für eine Entscheidung wichtig sind.

Es erläutert nicht nur Fragen zur Patientenverfügung selbst, sondern zeigt Praxisbeispiele auf, stellt verschiedene Angebote der Versorgung am Lebensende vor und klärt über die Debatten zur Sterbehilfe und Organ-spende auf.

In Interviews beleuchten Ärzte, Psychiater oder Seelsorger die verschiedenen Aspekte aufgrund ihrer persönlichen Erfahrung. Mit diesem Wissen kann jeder für sich selbstbestimmt und rechtssicher darlegen, welche Behandlung er sich wünscht, wenn er sich dazu selbst nicht mehr äußern kann.

Finanztest Spezial

Genießertouren rund um das herbstliche Stettiner Haff

Eines der größten zusammenhängenden Waldgebiete säumt den äußersten Südosten Mecklenburg-Vorpommerns. Hier am Stettiner Haff trifft das satte Grün direkt auf die Küste. Mit dem Herbst, wenn das Laub langsam seine Farbe wechselt und die Natur einen Gang zurückschaltet, beginnt ein beeindruckendes Farbenspiel. Wer die Region jetzt erwandert oder erradelt, wird mit sagenhaften Ausblicken ebenso belohnt wie mit regionalen Spezialitäten. Die besten Tipps für den nächsten Genussurlaub:

Ein Bad im Grünen: Mächtige Stämme, rauschende Blätter, sanftes Licht – wer den Wald betritt, merkt sofort, dass die „grünen Riesen“ eine beruhigende Wirkung haben. Sie dämpfen den Lärm des Alltags, verwöhnen uns mit würziger Luft, lassen Blutdruck und Pulsfrequenz sinken. In Japan werden gestresste Städter bereits seit Jahren zum therapeutischen „Waldbaden“ geschickt. Am Stettiner Haff marschiert man einfach ein paar Schritte und ist mittendrin. Tipp für eine besonders schöne Waldwanderung: der Rundweg ab Mönkebude (8 Kilometer). Er führt am Naturdenkmal „Starke Eichen“ vorbei und durch den Jäckemühler Forst. Mehr dazu unter moenkebude.de oder urlaub-am-stettiner-haff.de.

Tief durchatmen: Ein Strandspaziergang pustet den Kopf frei. Auch bei einer Yogastunde am Wasser kann der Blick in die Ferne schweifen – an klaren Tagen bis hinüber nach Usedom. Zur Belohnung geht es in Ueckermünde in die historische Strandhalle. Erst die Bilder des Berliner Malers Heinrich Zille bewundern, dann Kaffee und Kuchen genießen. Macht das Wetter einmal nicht so richtig mit, lohnt sich ein Besuch



Wald trifft Meer: Am Stettiner Haff reichen die weiten Buchenwälder bis an die Küste. Foto: djd/Stadt Seebad Ueckermünde

der „Lütten Hütte“. In der Salzgrotte laden komfortable Liegen und stimmungsvolles Licht zum Entspannen ein (www.die-luette-salzhuette.de).

Sanft auf Touren kommen: Am Stettiner Haff wurden die Förster für zweibeinige Besucher aktiv und halfen bei der Gestaltung der Gesundheitspfade auf der „Beweglich-Route“. Das sind beschilderte Wege, die je nach Leistungsfähigkeit in unterschiedlichen Längen genutzt werden können. Ganz neu sind geführte Wanderungen oder Radtouren durch die Haferegion, etwa durch den Märchenwald mit seiner Lehr- und Begegnungsstätte. Tipps unter www.localtour.de.

Einkehren und genießen: Ein Muss für Fans von Kultur und Kulinarik ist das Städtchen Pasewalk. Hier flaniert man entlang der historischen Stadtmauer mit ihren Toren und Türmen und durch den großen Krüger-Park, der erst kürzlich aufwendig neu angelegt wurde. Auf dem Rundweg lädt die Villa Knobelsdorff zum Einkehren ein, in der man unbedingt das nach alter Pasewalker Rezeptur gebraute Bier „Pasenelle“ probieren sollte. Gourmets kommen außerdem bei herbstlichen Wild- und Pilzgerichten auf ihre Kosten (www.pasewalk.de).

djd

Reisebüro Naunhof Willkommen im Urlaub

Liebe Kunden,

nach 10 Jahren harter Arbeit, Engagement und viel Herzblut musste ich die Entscheidung treffen, mein Reisebüro ab Oktober 2020 an einen neuen Inhaber zu übergeben.

Die Tourismusbranche trifft diese Krise besonders hart, was vor einigen Monaten nicht vorstellbar gewesen wäre.

Trotz Durchhaltevermögen und dem Kampfgeist unseres eingespielten Teams ist es für mich wirtschaftlich und mental nicht mehr tragbar, das Reisebüro weiterzuführen.

In Zukunft wird das Reisebüro Naunhof unter den bekannten Kontaktdaten durch die BFS/ BTU Touristic GmbH geführt, der 6 Filialen angehören, u. a. in Großpösna und Grimma.

Bitte wenden Sie sich zukünftig weiterhin an das kompetente Reisebüro in Naunhof!

Wir möchten uns bei allen Kunden herzlich für die jahrelange Treue und die schönen Momente bedanken!

Ihre Lydia Braun, Daniela Baake-Laue und Silke Starke

Reisebüro Naunhof

Kurze Straße 4,
04683 Naunhof
Telefon: 034293 - 449144

E-Mail:
info@reisebuero-naunhof.de
www.reisebuero-naunhof.de

Montag + Freitag 10-14 Uhr • Dienstag + Donnerstag 14-18 Uhr



• natürlich • lebendig • erholen •



Herbstbrunch:
25.10. & 15.11 ~ 11-14 Uhr ~ 25,00 € p. P.

Adventslunch:
29.11., 06.12. & 13.12. ~ 12-14 Uhr
35,00 € p. P.

Feiertagslunch:
25.12. & 26.12. ~ 12-14 Uhr ~ 39,00 € p. P.

Reservierung erforderlich

LAGOVIDA - Das Ferienresort am Störnthaler See
Hafenstraße 1 · 04463 Großpösna
Telefon: 034206-775 0 · E-Mail: info@lagovida.de

Fit im Alter – darauf sollte man achten

Natürlich wollen Senioren möglichst lange körperlich und geistig fit bleiben, um die Zeit für sich und mit ihren Enkeln zu genießen. Wichtig hierfür ist eine ausgewogene Ernährung mit einer ausreichenden Nährstoffzufuhr. Doch gerade in der kalten Jahreszeit kann es unter anderem schwierig werden, genug Vitamin D zu bekommen. Denn in der Regel bildet der Körper das sogenannte „Sonnenvitamin“ selbst, wenn er in Kontakt mit Sonnenlicht kommt. Im Winter meiden viele Senioren jedoch den Aufenthalt im Freien.

Nahrungsergänzungsmittel gleichen Mängel aus

Bei einem Mangel an Vitamin D besteht die Gefahr, dass die Knochen zu weich werden und es zur Erkrankung Osteoporose kommt. Ältere Menschen sollten daher regelmäßig fetten Seefisch verzehren, ebenso wie Speisepilze oder Eier, oder das Vitamin über Nahrungsergänzungsmittel (Supplemente) und angereicherte Lebensmittel zuführen. Unter nahrungsergaenzungsmittel.org gibt es dazu weitere Informationen.

Calcium ist ein weiterer lebenswichtiger Mineralstoff, der in starken Knochen und Zähnen enthalten ist. Darüber hinaus ist es wichtig für die Blutgerinnung und an der Weiterleitung von Reizen im Nervensystem beteiligt. Calcium ist unter anderem enthalten in Milch und Milchprodukten.

Fit bleiben mit den richtigen Mitteln

Mit dem Älterwerden kann ein erhöhter Bedarf an Vitamin B12 einhergehen, da die Aufnahme aus der täglichen Nahrung vermindert ist. Zudem gilt auch für Ältere, dass die Jod- und Folatezufuhr über die tägliche Ernährung oft nicht ausreicht. „Auch hier können Nahrungsergänzungsmittel helfen, den Körper mit allen wichtigen Nährstoffen zu versorgen und so einen Beitrag für Fitness, Mobilität und Wohlbefinden zu leisten“, sagt Ernährungswissenschaftlerin Antje Preußker vom Arbeitskreis Nahrungsergänzungsmittel im Lebensmittelverband Deutschland. Bei regelmäßiger Medikamenteneinnahme empfiehlt sich eine Rücksprache mit einem Ernährungsberater, Arzt oder Apotheker.



djd



meri SAUNA
am Kulkwitzer See

KÄLTEKAMMER -85°C
Vitalisieren Sie Ihren Körper

034205 / 417 202
www.meri-sauna.de



gesund + aktiv
Mein Ernährungsplan

Angebote:

- Ernährungsprogramm „gesund & aktiv“
- Dunkelfelddiagnostik (Gesundheitsvorsorge)
- Autogenes Training, Progressive Muskelentspannung (Jetzt Plätze sichern)

Praxis für Naturheilkunde Heilpraktikerin Elke Altmann
Lange Straße 60 • 04683 Naunhof
www.naturheilpraxis-naunhof.de
Termine unter: 0157 79408070



Praxisgemeinschaft Physiotherapie Diestel und Ergotherapie Zuchold

Wir suchen Verstärkung für unser Team Physio- & Ergotherapeuten (m/w/d)!

Fit in den Herbst – Keine Lust auf Herbstblues?
Dann starten Sie und Ihre Angehörigen gesund und fit in den Herbst!
Wir stehen Ihnen gern mit unserem vielfältigen Kursangebot zur Verfügung:

- Rückenschule
- Rückenschule für Senioren
- Powerrückenschule
- Pilates
- Autogenes Training
- Kanga
- Piloxing
- Fit for Kids (4 - 8 Jahre)
- Rehabilitationssport
- Ernährungscoaching zur Gewichtsreduktion

Wenn unser Angebot Ihr Interesse geweckt hat, melden Sie sich, wir beraten Sie gern!

Parkstraße 3a OT Pomßen | 04668 Parthenstein

Physiotherapie Diestel
Tel. 034293 / 46362
kontakt@physiotherapie-diestel.de | www.physiotherapie-diestel.de

Ergotherapie Zuchold
Tel. 034293 / 674010
kontakt@ergo-zuchold.de | www.ergo-zuchold.de

Kinder im Straßenverkehr

Winzlinge, die kaum laufen können, aber mit ihren ebenso winzigen Laufrädern über den Radweg sausen, Fünfjährige mit dem Skateboard auf dem Zebrastreifen und jugendliche Inliner-Piloten im Straßen-Nahkampf mit Autos und Lkw: Alltägliche Situationen im Verkehrsgeschehen. Doch was ist eigentlich erlaubt?

Dreirad, Bobbycar und Laufrad: Diese Fortbewegungsmittel gelten als Spielzeuge und dürfen nur auf dem Gehweg benutzt werden.

Fahrrad: Bis zum achten Lebensjahr müssen Kinder den Gehweg benutzen, bis zum zehnten dürfen sie es. Einen „baulich angelegten“ Radweg dürfen beide Altersklassen benutzen. Ein Elternteil oder eine Aufsichtsperson, die Kinder begleitet, darf dabei ebenfalls auf dem Gehweg fahren. Beim Überqueren der Fahrbahn müssen sie absteigen und schieben. Die Empfehlung: Kinder erst nach der Fahrradprüfung in der dritten oder vierten Klasse allein mit dem Rad am Straßenverkehr teilnehmen lassen.

Skateboard, Inline-Skates und Tretroller: Nutzer dieser „besonderen Fortbewegungsmittel“ werden wie Fußgänger behandelt und müssen daher den Gehweg benutzen. Ohne Gehweg ist innerorts am rechten oder linken, außerorts am linken Fahrbahnrand zu skaten, soweit dies zumutbar ist. Durch ein Zusatzzeichen kann Inlineskaten ausnahmsweise auf breiten Radwegen zugelassen werden.

mid/sp

Im Stadtverkehr Sprit sparen



Wieviel nachgetankt werden muss, entscheidet der Fahrer mit dem rechten Fuß. Foto: beejees/pixabay.com/mid/ak

Auch wenn immer mehr moderne Technik den Spritverbrauch senkt: Wenn der Fahrer nicht mitspielt, hilft alles nicht. Als effiziente Methode empfiehlt sich eine vorausschauende Fahrweise.

Einsparpotenziale eröffnen sich bei Verbrennungsmotoren speziell im Stadtverkehr: „Die Motorumdrehungen erzeugen Reibung und erhöhen – insbesondere in der Stadt und im Stau – den Energieverbrauch im Vergleich zum Elektromotor, der keine Leerlaufdrehzahl kennt und aus dem Stand anfahren kann“, so ein Experte. Generell gilt: Je höher die Drehzahl, desto höher die Reibung und damit der Spritverbrauch.

Beim Anfahren und Beschleunigen sollte der nächsthöhere Gang schon bei etwa 1.500 bis 2.000 Umdrehungen eingelegt werden. Dabei empfiehlt es sich, die automatische Schaltempfehlungsanzeige zu befolgen. Bei Automatikgetrieben sorgt der wählbare Eco-Modus für kürzere Schaltintervalle und geringere Drehzahlen.

Letztlich sind der Gasfuß und die Voraussicht des Fahrers für den Verbrauch entscheidend. Wer entspannt im Verkehr mitrollt, hektisches Hin- und Herschalten vermeidet und auf überzogenes Beschleunigen und Bremsen verzichtet, senkt den Verbrauch seines Fahrzeugs und erhöht die Sicherheit für sich und andere. Auch ein Ansatz zum Spritsparen: Die Klimaanlage benötigt mitunter viel Energie und damit auch Kraftstoff, sie sollte zweckmäßig eingesetzt werden. Ein Dauerbetrieb der Anlage kann den Verbrauch erheblich erhöhen.

djd

MEISTERHAFT FÜR ALLE FAHRZEUGMARKEN

Als Mehrmarkenwerkstatt haben wir Zugriff auf alle technischen Informationen, egal welche Marke und welches Modell Sie fahren.



Wartung und Inspektion führen wir mit modernen Diagnosegeräten nach Herstellervorgaben durch. So bleibt die Herstellergarantie erhalten.



auto reparatur

REIFEN + AUTOSERVICE

A. Lange & S. Ludewig GbR

Wurzener Straße 59

04683 Naunhof

www.lange-ludewig.de



03 42 93 /
3 07 67

MEISTERBETRIEB



der KFZ-INNUNG

KADYK & KADYK GbR

www.kadyk.de

Notruf-Nummer
01 71 / 4 76 42 39

- Abschleppdienst Tag & Nacht
- Assistance Partner
- Autoverwertung
- Reifenservice
- HU/AU täglich
- Glasservice
- und vieles mehr...



Siedlung Nr. 28 • 04683 Ammelshain
Tel. (03 42 93) 3 23 04 • Fax (03 42 93) 5 53 82

Moderne Fertighäuser sorgen für angenehmes Wohn- und Wohlfühlklima in allen Räumen



Häuser mit einer ökologischen Gebäudehülle aus Holz haben einen guten Dämm- und Schallschutz. Foto: djd/WeberHaus.de

Das Umfeld, in dem wir wohnen, hat maßgeblichen Einfluss auf unser Wohlbefinden. Feuchtigkeit, Hitze, Kälte, Lärm oder auch unangenehme Gerüche mindern die Wohnqualität und können der Gesundheit schaden. Ein besonders wichtiger Faktor beim Thema Wohngesundheits ist die Innenraumluft und deren Schadstoffanteil.

Schließlich verbringen wir 80 bis 90 Prozent unseres Lebens in geschlossenen Räumen und nehmen pro Tag durchschnittlich 20.000 Atemzüge. Doch einige Baustoffe, Materialien und Möbel sondern Schadstoffe ab, die ein gesundheitliches Risiko darstellen. Kopfschmerzen, Übelkeit, Allergien, permanente Müdigkeit oder auch Asthma können die Folge sein.

Zertifikate für die Wohngesundheits

Wer neu baut, sollte daher nicht nur auf eine ansprechende Optik und Funktionalität seines Traumhauses achten, sondern auch auf eine gezielte Auswahl unbedenklicher, schadstoffarmer Baustoffe sowie deren fachgerechte Verarbeitung. Der Fertighaushersteller WeberHaus beispielsweise setzt von der ökologischen Gebäudehülle ÖvoNatur Therm aus Holz bis zum Innenausbau auf nachhaltige Materialien, die frei von gefährlichen Schadstoffen sind.

Alle Häuser des badischen Fertighausherstellers tragen das Zertifikat „wohnmedizinisch empfohlen“ von der Gesellschaft für Wohnhygiene, Baumedizin und Innenraumtoxikologie e. V. und das Siegel „Gesünderes Bauen“ vom TÜV



Auch bei der Auswahl der Möbel sollte man darauf achten, dass deren Emissionen von Schadstoffen in die Raumluft möglichst gering sind. Foto: djd/WeberHaus.de

Rheinland. Zudem wurde das Unternehmen vom Portal Sentinel Haus als „Bauunternehmen für gesündere Gebäude“ zertifiziert.

Gut gedämmt und gut belüftet

Der Baustoff Holz hat den Vorteil, dass er Wasserdampf aus feuchter Luft aufnimmt und ihn bei Trockenheit wieder abgibt. Das sorgt für ein gesundes Raumklima.

Die modernen Neubauten in Fertigbauweise haben zudem sehr gute Dämmeigenschaften, was der Energieeffizienz zugute kommt – allerdings auch den Luftaustausch reduziert. Daher sind die Häuser mit einer intelligenten Be- und Entlüftungsanlage ausgestattet. Diese transportiert Luftschadstoffe aus dem Rauminneren nach außen, reinigt die einströmende Luft über ein Filtersystem und schafft so ein optimales und ausgeglichenes Raumklima. Allergiker können einen zusätzlichen Pollenfilter in die Lüftungsanlage einbauen. Weitere Informationen rund um das Thema Wohngesundheits gibt es unter www.weberhaus.de/wohngesundheit.

Möbelauswahl mit Bedacht

Auch bei der Auswahl der Möbel sollten Bauherren aufpassen. Häufig verstecken sich Schadstoffe in Holzwerkstoffen, Klebern, Lackierungen oder anderen Beschichtungen. Um sich weitgehend davor zu schützen, empfehlen Experten Produkte mit den Gütesiegeln Blauer Engel, Goldenes M, LGA-schadstoffgeprüft oder ÖkoControl. djd




SIE MÖCHTEN EINE IMMOBILIE VERKAUFEN ?

Wir erzielen den besten Preis für Sie!

☎ 0341 - 12 466 200 • WWW.KOWO-IMMOBILIEN.DE

Sandy Hofmann Immobilien
- Beratung - Bewertung - Finanzierung - Vermittlung -



SHI
IMMOBILIEN
Auf unser Fundament können Sie bauen!

- Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen/vermieten,
- Sie möchten Ihre Immobilie unverbindlich bewerten lassen
- Sie benötigen Beratung bei Finanzierungsfragen

Dann freuen wir uns über Ihre Kontaktaufnahme!

P.S.:
Ein Tipp von Ihnen ist uns **bares Geld** wert. Sollte durch Sie nachweislich ein neuer Kontakt und einen anschließende Objektvermarktung unsererseits entstehen, erhalten Sie **10%** der eingehenden Maklerprovision!

Kontakt:
Dipl. Immobilienwirt (FH)
Herr Sandy Hofmann
Büro: Bahnhofstraße 28
04683 Naunhof
Tel.: 034293/45 25 36
Email: info@s-h-immo.de
Web.: www.s-h-immo.de



Geradliniger Purismus

Premium-Kamineinsätze für die individuelle Raumgestaltung

Feuer symbolisiert den Beginn menschlicher Kultur. Die Urkraft dieses Elements spendet Wärme und Licht. Das Spiel der Flammen ist reine Magie. Ein Kaminfeuer in unseren Wohnräumen verbreitet daher in besonderer Weise Behaglichkeit und Wohlgefühl. Fehlt nur noch der passende Rahmen: Am besten mit einem Kamineinsatz, der eine individuelle Raumgestaltung ermöglicht.

Exzellentes Design, überlegene Technik und die Liebe zum Detail prägen die Premium-Einsätze von Spartherm, einer der führenden Hersteller moderner Feuerstätten in Deutschland und Europa. Die puristische Optik mit rahmenlosen Panoramascheiben ist ein Sinnbild für Geradlinigkeit – und rückt so genau das in den Mittelpunkt, um das es geht: die Atmosphäre und die Faszination des Feuers.

Die beiden Modelle V 2L-55h und V 2R-55h sind hier die neuesten Entwicklungen. Die kompakten Eckgeräte mit geringer Einbautiefe und dem damit verbundenen Platzvorteil stellen die perfekte Lösung für den Genuss des Kaminfeuers

auf begrenztem Raum dar. Die Heizeinsätze lassen sich auf beliebiger Höhe verbauen und können so entweder in einen Raumteiler integriert werden oder als flammendes Gestaltungselement in der Zimmerecke fungieren.

Um Holz nachzulegen, wird der Scheibenkörper dank eines in der Blende eingelassenen Griffes bequem nach oben geschoben, dabei ist die 2-seitige Glaskeramik entspiegelt und hochtransparent. Das macht diese nahezu unsichtbar. Zudem ist die Verglasung besonders rußabweisend, wodurch eine Reinigung eher selten anfällt. Und selbst diese ist denkbar einfach: Beim Aufschwenken der Scheiben senkt sich die Blende automatisch und sichert die Glaskeramik über den patentrechtlich geschützten Türmechanismus ab (www.spartherm.com).

Intelligente Technik: das „Sesam-öffne-Dich“ des 21. Jahrhunderts

Die Kamineinsätze können mit der automatischen Abbrandsteuerung S-Thermatik Neo und dem elektrischen Türlift S-ESAM II kombiniert werden.

Das heißt: Per App lassen sich sowohl Temperatur und Luftzufuhr bequem vom Sofa aus regeln als auch die Scheiben auf Knopfdruck hochfahren. Wie von Zauberhand bewegt sich mit einem Wisch über Handy oder Tablet der komplette Glaskörper nach oben. So verbindet sich hoher Bedienkomfort mit einem eindrucksvollen Statement für zeitgemäßes Design.



Kompakte Eckgeräte bieten Platzvorteile – bequeme Steuerung der Luftzufuhr per Smartphone. Foto: Spartherm/akz-o

akz-o

Eigenes Wohnhaus zu klein? Ich kann helfen!
Biete in Naunhof renoviertes Zweifamilienhaus
 mit zwei Wohnungen je 100 m², Grundstück 2.400 m²
 mit Freizeitgarten, Pool 10 m x 10 m und 3 Garagen
Suche Einfamilienhaus in Naunhof zum Kauf oder Tausch
 Tel. 034293 - 29267



www.mh-massiv-haus-sachsen.de



MHS
 MASSIV
 HAUS
 SACHSEN

Ihr neues Zuhause:

Individuell geplant, kompetent beraten und massiv gebaut.

Massiv Haus Sachsen GmbH
 Die bessere Alternative zum Architektenhaus
www.massiv-haus-sachsen.de

Zschortauer Str. 71
 04129 Leipzig
 Tel.: 0341 46 37 610

Entspannt renovieren - Neukauf sparen
Aus alt wird NEU in nur 1 Tag!

Treppen

Aus alt und verworht wird wieder schön und modern: Unsere individuellen Renovierungslösungen ersparen den aufwändigen Neukauf und die Baustelle. Die erstklassige pflegeleichte PORTAS-Qualität bietet jahrzehntelangen Werterhalt.





Jetzt informieren:
 ☎ 03 43 47 / 5 15 30
Portas Fachbetrieb Belgershain
 Inh. Thomas Ulrich e.K.
 Hauptstraße 31 A
 04683 Belgershain
www.belgershain.portas.de
PORTAS®
 Europas Renovierer Nr. 1

Treppen wieder schön und sicher!



**HOLZVERARBEITUNG
 BORNHAKE**

» **HOLZBRIKETT** «
aus eigener Produktion

Jeder **NEUKUNDE** erhält 50 kg je Tonne **GRATIS!**

Anlieferung oder Selbstabholung!

Holzverarbeitung Bornhake • Einsdorfer Teichgasse 17 • 06542 Allstedt OT Einsdorf
 Tel. 034652 12281 • E-Mail info@bornhake.de • Internet: www.bornhake.de

Design-Grabsteine

Wer sich mit schönen Grabsteinen beschäftigt, stößt irgendwann zwangsläufig auf „das erste Fashionlabel für Grabsteine“ – Rokstyle. Vor allem im deutschsprachigen Raum sind die schönen Gedenkzeichen zu einem Synonym für einzigartige Handwerkskunst, verbunden mit Liebe zum Design, geworden. Zahlreiche Auszeichnungen, unter anderen der German Design Award 2020 für Design, Qualität und Innovation, zeigen viele der positiven Eigenschaften der Grabsteine der neuen Generation und der Design-Marke für Gedenksteine auf und bestätigen eindrucksvoll, dass die Vision von Rokstyle-Chef Alexander Hanel Realität wurde. Bei den Designgrabsteinen verschmelzen die Grenzen von Kunst, Kreativität und Anleihen aus der Architektur zu einer einzigartigen Komposition. Alexander Hanel, ist auch gleichzeitig der Designer der Kollektion der „Grabsteine der neuen Generation“, wie er sie gerne nennt. Von ausgefallenen Motiven bis hin zum schlichten, eleganten und zeitlosen Design zeigen sich die Rokstyle Grabsteine. Die Vielfalt an Farben – sprich Materialien, Formen und Verzierungselementen ist unerschöpflich. Auch sind die Friedhofssatzungen in den letzten Jahren deutlich liberaler geworden, sodass die Möglichkeit zur Modernisierung auch am Friedhof Einzug gehalten hat.

spp-o



Foto: rokstyle/akz-o

Annahmestelle Privatanzeigen

Wenn Sie sich für die tröstenden Worte und die Anteilnahme beim Abschied von einem geliebten Familienangehörigen bedanken möchten. Dann wenden Sie sich an ...

Die **STADTJOURNALE**

Foto & **WERBUNG BERNDT**
www.foerbe.de

DRUCKHAUS BORNA,
Abtsdorfer Straße 36, Borna
Janett Greif,

☎ 03433 207672

✉ janett.greif@druckhaus-borna.de

Danny Berndt,
Markt 7, Naunhof
☎ 034293 30567

Das Floristikfachgeschäft *www.raumzauber-sinnwelt.de*



**Urnen- und Sargschmuck
Kränze, Gestecke, Herzen
Trauersträuße, Friedwald**

Raumzauber-Sinnwelt - Das Floristikfachgeschäft • Tel: 03 42 93 / 48 42 84
Ladestraße 5 (gegenüber REWE) • 04683 Naunhof • www.raumzauber-sinnwelt.de

*Wenn die Kraft zu Ende geht,
ist Erlösung eine Gnade.*

In Liebe und Dankbarkeit
nehmen wir Abschied von

PETER SCHOLZ

* 07. März 1943
† 26. September 2020

**Deine liebe Gudrun
Dein Sohn Uwe mit Peggy und Viktoria
Deine Tochter Ramona mit Jannis und Hannah
Deine Schwester Erika mit Wolfgang
im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet
am Dienstag, dem 13. Oktober 2020, um 14:00 Uhr
auf dem Alten Friedhof in Erdmannshain statt.

Thomas Altner Bestattungswesen



*Ein langes, erfülltes Leben ist zu Ende.
Aus unserem Leben bist Du gegangen
aber in unseren Herzen bleibst Du
für immer.*

**In Liebe und Dankbarkeit nehmen
wir Abschied von unserer Mutti,
Schwiegermutter, Tante, Oma
und Uroma**

Irmgard Günther

geb. Gaudlitz

* 13.4.1925 † 25.9.2020

In stiller Trauer
**Sybille Haß mit Reimund und Robert
Stephan mit Maria, Jolanda und Karlotta
Sigrid Sachse und Andreas
im Namen aller Angehörigen und Freunde**

Die Trauerfeier findet am Montag,
den 26.10.2020 um 13.00 Uhr
in der Trauerhalle vom
Bestattungshaus Hänsel
in Naunhof statt.
Die Urnenbeisetzung erfolgt
anschließend auf dem Alten Friedhof.



WIR SIND AB JETZT AUCH SIMPLY CLEVER.



ŠKODA



ŠKODA Service

**Wir sind ab sofort auch Ihr ŠKODA
Servicepartner in der Region.**

Mit zertifiziertem Rundum-Service für Ihren ŠKODA.
Alle Reparaturen und Garantiarbeiten, Original Ersatzteile
und Zubehör.

- » Erleben Sie ŠKODA Service neu und lernen Sie uns als
Service Partner kennen
- » ŠKODA Diagnose und Prüfstände mit modernster Technik
- » Spezialisierte ŠKODA Serviceprofis



*Wir beraten
Sie gerne!*

25 € KENNENLERN GUTSCHEIN*

für alle ŠKODA Fahrer beim ersten Besuch in unserer Werkstatt!

*Gültig bis 31.12.2020. Nur zur Verrechnung in unserem Autohaus, in Verbindung mit einer Reparatur ab 150,- Euro Rechnungsbetrag. Gilt nicht für Fremdleistungen und weiterberechnete Gebühren. Keine Barauszahlung möglich. Nicht kombinierbar mit anderen Rabatt-Aktionen und Sonderangeboten. Pro Person ist nur ein 25,- Euro Gutschein gegen Vorlage des Gutschein einlösbar. Irrtum und Änderung vorbehalten.



Autohaus Graupner GmbH Gewerbeallee 2 04821 Brandis

+49 34292 6500 www.autohaus-graupner.de post@autohaus-graupner.de

Kfz-Service Park



10% AKTIONSRABATT VERLÄNGERT BIS 30.11.2020

➔ FAHRZEUGAUFBEREITUNG

➔ VERMIETUNG



Car Service

034293 4770 0
www.kfz-park.com



Reparaturen aller Fahrzeughersteller
vom PKW bis LKW



aller Aufbauhersteller



Fahrzeugen, Anhänger und
Baumaschinen

**** 10% auf ****
Fahrzeugaufbereitung &
Vermietung

Bei Vorlage dieses Coupon!!